SI-0143A-002-00

General Safety Information

⚠ WARNING

– To avoid serious injuries:

- Understand how the locking mechanism works before you ride.
- Before riding, place one foot on the ground and practice engaging and disengaging from the pedal a number of times until you get used to it.
- Practice riding on smooth ground first.
- Before riding, adjust the retention force of the pedal to your liking.
  (Refer to the adjustment instructions for the pedal set.)
- Make sure that mud, dirt, and foreign objects don't build up in the pedal-cleat interface area.
- If you do not maintain both your shoes and cleats in good condition, release and engagement to the pedals could become unpredictable or difficult, which could result in severe injury.
- SPD shoes may not provide adequate traction for walking on wet and/or smooth surfaces. Use extreme caution when walking on such surfaces in order to avoid a serious injury.
- Select the right-sized shoes for your feet, and be sure to secure the loop & hook fasteners and/or buckles when wearing them.
- Refer to the instructions supplied with your SPD pedals.
- **Obtain and read the service instructions carefully prior to installing the parts.** Loose, worn, or damaged parts may cause serious injury to the rider.
  We strongly recommend only using genuine Shimano replacement parts.
- Make sure to secure the bolts for fixing the cleats.
  Insufficient fixing of the cleats may cause them to rotate on the sole and prevent them from being disengaged.
- Check that there is no adhesive peeling off from around the soles before using them.
- If you have any questions regarding methods of installation, adjustment, maintenance or operation, please contact a professional bicycle dealer.
- Read these Technical Service Instructions carefully, and keep them in a safe place for later reference.

BE SURE TO READ AND FOLLOW THE ABOVE WARNINGS CAREFULLY.
IF THE WARNINGS ARE NOT FOLLOWED, YOUR SHOES MAY NOT COME OUT OF THE PEDALS WHEN YOU INTEND OR THEY MAY COME OUT UNEXPECTEDLY OR ACCIDENTALLY, AND SEVERE INJURY MAY RESULT.

NOTE:

- Do not use the shoes for walking without the cleats attached.
- Do not step on sharp pointed objects or subject the shoes to shock, as the soles are made of special material.
- Do not use washing machines or dryers to clean the shoes.
- Allow your shoes to air-dry in a shaded area. Do not expose your shoes to strong direct sunlight.
  Do not apply heat with a dryer or similar appliance.
- Do not leave the SPD shoes exposed to temperatures of 50°C or higher, otherwise the shoes may become warped by heat.
- Parts are not guaranteed against natural wear or deterioration resulting from normal use.

SI-0143A-002

SPD-SL Shoes

Technical Service Instructions

* Service Instructions in further languages are available at: **http://si.shimano.com**

Please note: specifications are subject to change for improvement without notice. (English)

SHIMANO

SHIMANO AMERICAN CORPORATION
One Holland, Irvine, California 92618, U.S.A. Phone: +1-949-951-5003
SHIMANO EUROPE B.V.
Industrieweg 24, 8071 CT Nunspeet, The Netherlands Phone: +31-341-272222
SHIMANO INC.
3-77 Oimatsu-cho, Sakai-ku, Sakai-shi, Osaka 590-8577, Japan

© Mar. 2015 by Shimano Inc. HTR.

SI-0143A-002-01

Allgemeine Informationen zur Sicherheit

⚠ WARNUNG

– Zur Vermeidung von schweren Verletzungen:

- Machen Sie sich vor Ihrer ersten Fahrt mit dem Verschluß-mechanismus vertraut.
- Üben Sie den Pedalein- und -ausstieg zunächst mehrmals im Stand mit einem Fuß auf dem Boden, und fahren Sie erst los, wenn Sie mit der Funktion genügend vertraut sind.
- Machen Sie Ihre ersten Fahrversuche auf weichem Untergrund.
- Justieren Sie vor der Fahrt das Schuhplattenverschluß-system auf eine Ihnen angenehme Spannung.
  (Beachten Sie die dem Pedalsatz beigefügten Hinweise.)
- Vermeiden Sie die Ansammlung von Lehm, Schmutz und Fremdkörpern im Bereich um Schuhplatte und Pedal.
- Falls die Schuhe und die Schuhplatten nicht in einwandfreiem Zustand gehalten werden, können beim Lösen oder Einrasten an den Pedalen unberechenbare Schwierigkeiten auftreten, was zu schweren Verletzungen führen kann.
- SPD-Schuhe können beim Laufen auf nassem oder glattem Boden eine unzureichende Haftung haben. Seien Sie deshalb beim Laufen auf solchen Böden vorsichtig, um Verletzungen vorzubeugen.
- Wählen Sie die richtige Schuhgröße und verschließen Sie beim Tragen der Schuhe immer die Klettverschlüsse und/oder Schnallen fest.
- Beachten Sie bitte auch die Benutzerhinweise für die SPD-Pedale.
- **Lesen Sie vor der Montage der Teile die Einbauanleitung sorgfältig durch.** Bei lockeren, verschlissenen oder beschädigten Teilen ist eine hohe Verletzungsgefahr vorhanden.
  Es wird dringend empfohlen als Ersatzteile ausschließlich Shimano-Originalteile zu verwenden.
- Sie müssen die Schrauben anziehen, bevor Sie die Cleats befestigen.
  Bei einer unzureichenden Befestigung könnten sich die Cleats an der Sohle verdrehen und lassen sich eventuell nicht mehr vom Pedal lösen.
- Kontrollieren Sie vor der Verwendung, ob sich an den Sohlen kein Klebemittel abgelöst hat.
- Bei Fragen zur Montage, Einstellung, Wartung oder zum Betrieb dieser Pedale wenden Sie sich bitte an ein Fahrradfachgeschäft.
- Lesen Sie diese Einbauanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

DIE OBENSTEHENDEN WARNUNGSHINWEISE MÜSSEN SORGFÄLTIG GELESEN UND EINGEHALTEN WERDEN.
Bei Nichteinhaltung dieser Warnungshinweise können sich die Schuhe an den Pedalen verklemmen oder sich ganz unerwartet lösen, was ernsthafte Verletzungen zur Folge haben kann.

HINWEIS:

- Laufen Sie nicht mit den Schuhen ohne montierte Schuhplatten herum.
- Die Schuhsohlen sind aus einem Spezialmaterial hergestellt. Betreten Sie daher keine scharfkantigen Untergründe, und vermeiden Sie übermäßige mechanische Einwirkungen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Schuhe keine Waschmaschine oder Wäschetrockner.
- Stellen Sie die Schuhe zum Trocknen bitte in den Schatten. Vermeiden Sie Hitze (Wäschetrockner o. ä.) und direkte Sonnenbestrahlung.
- Setzen Sie die SPD-Schuhe keinen Temperaturen von 50°C oder höher aus, weil sie sich verformen können.
- Gegen natürliche Abnutzung und Alterung durch eine normale Verwendung der Teile wird keine Garantie gewährleistet.

SI-0143A-002

SPD-SL-Schuhe

Einbauanleitung

* Einbauanleitungen in anderen Sprachen sind bei **http://si.shimano.com** verfügbar.

Änderungen vorbehalten. (German)

SI-0143A-002-03

Algemene veiligheidsinformatie

⚠ WAARSCHUWING

– Ter voorkoming van ernstig letsel:

- Zorg er voor dat u de werking van het vergrendel-mechanisme volledig beheerst, alvorens uw eerste rit te maken.
- Zet één voet op de grond, oefen het op- en afstappen van het pedaal enkele keren tot u het volledig gewoon bent en begin dan te rijden.
- Oefen het rijden eerst op effen terrein.
- Stel voor het rijden de spankracht van het pedaal zodanig af dat ze voor u comfortabel is.
  (Raadpleeg de afstelinstructies van de pedalen.)
- Zorg er voor dat er zich geen zand, vuil en vreemde bestanddelen verzamelen op de kontaktvlakken van pedaal en schoenplaat.
- Als u uw schoenen en schoenplaten beide niet in goede staat houdt, kan het vastmaken en losmaken van de schoenen aan de pedalen onverwachte problemen opleveren, hetgeen ernstig letsel kan veroorzaken.
- De kans bestaat dat SPD schoenen onvoldoende grip bieden bij het lopen op een natte en/of gladde ondergrond.
  Wees uiterst voorzichtig bij het lopen op dit soort plaatsen om ernstig letsel te voorkomen.
- Kies de juiste maat schoenen voor uw voeten en zorg ervoor dat bij het dragen de klittebandsluitingen en/of gespen stevig zijn bevestigd.
- Raadpleeg de instructies die bij uw SPD pedalen zijn bijgeleverd.
- **Zorg ervoor dat u de montage-instructies ter beschikking heeft en lees deze nauwkeurig alvorens de onderdelen te monteren.** Loszittende, versleten of beschadigde onderdelen kunnen de berijder ernstig letsel toebrengen.
  Het wordt ten sterkste aanbevolen uitsluitend originele Shimano vervangingsonderdelen te gebruiken.
- Zorg dat je de bouten waarmee de plaatjes worden vastgezet stevig aandraait.
  Als de plaatjes onvoldoende zijn vastgezet, kunnen ze draaien op de zool. Dit kan het uitklikken belemmeren.
- Controleer alvorens deze te gebruiken dat er van rondom de zolen geen kleefmiddel heeft losgelaten.
- Als u vragen heeft in verband met installatie, bijregeling, onderhoud of bediening van uw pedalen, gelieve kontakt op te nemen met een professionele fietsenhandelaar.
- Lees deze technische montage-instructies nauwkeurig en bewaar ze op een veilige plaats voor toekomstige referentie.

BOVENSTAANDE WAARSCHUWINGEN NAUWKEURIG LEZEN EN OPVOLGEN.
Als de waarschuwingen niet worden opgevolgd, zult u uw schoenen niet uit de pedalen kunnen losmaken op het moment dat u ze wilt losmaken of zullen deze onverwachts of per ongeluk worden losgemaakt, hetgeen ernstig letsel kan veroorzaken.

OPMERKING:

- Gebruik de schoenen niet om mee te wandelen zonder de schoenplaten.
- Stap niet op scherpe, puntige voorwerpen of stel de schoenen niet bloot aan schokken; de zolen zijn gemaakt van een bijzonder materiaal.
- Gebruik voor het reinigen van de schoenen geen wasmachines of drogers.
- Laat uw schoenen drogen in de schaduw. Stel uw schoenen niet bloot aan direkt en hevig zonlicht. Breng ze evenmin in kontakt met warmtebronnen zoals een haardroger of een soortgelijk toestel.
- Stel de SPD schoenen niet bloot aan temperaturen van 50°C of hoger, anders kunnen de schoenen door de warmte kromtrekken.
- Onderdelen zijn niet gegarandeerd tegen natuurlijke slijtage of veroudering dat het gevolg is van normaal gebruik.

SI-0143A-002

SPD-SL schoenen

Technische montage-instructies

* Montage-instructies in andere talen zijn beschikbaar op: **http://si.shimano.com**

Opmerking: Specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden. (Dutch)

SI-0143A-002-00

Informations générales pour la sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

– Pour éviter des blessures graves:

- Comprendre le fonctionnement du mécanisme de blocage avant de prendre la route.
- Placer un pied sur le sol et s'entraîner maintes fois au dégagement des chaussures des pédales et à l'engagement, jusqu'à bien s'habituer, puis commencer à monter.
- S'entraîner d'abord à monter sur un sol régulier.
- Avant de prendre la route, régler la tension de blocage des pédales à sa convenance.
  (Voir les instructions de réglage du jeu de pédales.)
- Veiller à ce que de la boue, poussière, etc. ne s'accumulent pas entre la pédale et le taquet.
- Si vous ne gardez pas vos chaussures et taquets en bon état, l'engagement et le dégagement des chaussures dans les pédales risquent de se faire de manière inattendue ou difficile, et des blessures graves risqueraient alors de s'ensuivre.
- Les chaussures SPD ne sont peut-être pas suffisamment souples pour marcher sur des surfaces humides et /ou lisses. Faites extrêmement attention en marchant sur ce genre de surfaces afin d'éviter toute blessure grave.
- Choisir des chaussures à votre pointure, et s'assurer de bien fixer les bandes de fermeture à boucle et crochet et/ou les boucles lorsque vous les portez.
- Se référer également au mode d'emploi des pédales SPD.
- **Avant de procéder au montage des pièces, se procurer et lire attentivement les instructions de montage.** Des pièces desserrées, usées ou détériorées peuvent être à l'origine d'accidents graves.
  Il est vivement conseillé de n'utiliser que des pièces de rechange Shimano d'origine.
- Veillez à bien serrer les boulons lorsque vous fixez les cales. En raison d'un serrage insuffisant des cales, ces dernières pourraient pivoter sous la semelle, empêchant tout dégagement.
- Vérifier que les adhésifs présents sur les semelles ne se décollent pas avant de les utiliser.
- Pour des informations supplémentaires concernant le montage, le réglage, l'entretien ou le fonctionnement de vos pédales, adressez-vous à un concessionnaire de bicyclette professionnel.
- Lire soigneusement ces instructions techniques de montage et les conserver dans un endroit sûr pour s'y référer ultérieurement.

LIRE ATTENTIVEMENT ET SE CONFORMER SCRUPULEUSEMENT AUX AVERTISSEMENTS PRECEDENTS.
Si les avertissements ne sont pas observés, les chaussures risquent de ne pas se désolidariser des pédales lorsque nécessaire ou au contraire de le faire de manière inattendue ou accidentelle et de résulter en accident grave.

REMARQUE:

- Ne pas marcher lorsque le taquet n'est pas en place.
- Ne pas marcher sur des objets pointus ou soumettre les chaussures à des chocs, car les semelles sont fabriquées dans un matériau spécial.
- Ne pas utiliser de machine à laver ou de séchoirs électriques pour nettoyer les chaussures.
- Faire sécher ces chaussures à l'ombre et à l'air sec. Ne pas exposer ces chaussures à la lumière directe du soleil. Ne pas utiliser de séchoir ou tout autre appareil similaire.
- Ne pas laisser les chaussures SPD exposées à des températures de 50°C ou plus, sinon les chaussures risqueront d'être déformées par la chaleur.
- Les pièces ne sont pas garanties contre l'usure naturelle ou la détérioration résultant d'une utilisation normale.

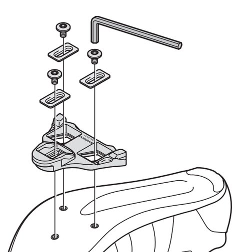
SI-0143A-002

Chaussures SPD-SL

Instructions de montage

* Des instructions de montage dans d'autres langues sont disponibles sous: **http://si.shimano.com**

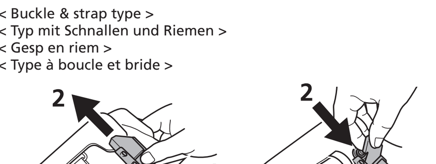
Sous réserve de changement des spécifications sans préavis pour l'amélioration du produit. (French)



5.0 – 6.0 N·m {44 – 52 in. lbs.}
5,0 – 6,0 N·m {50 – 60 kgf·cm}
5,0 – 6,0 N·m

< Loop & hook fasteners type >
< Typ mit Klettverschlüssen >
< Klittebandsluiting >
< Type à bandes de fermeture à boucle et crochet >

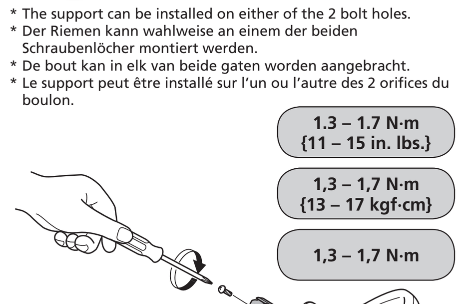
< Buckle & strap type >
< Typ mit Schnallen und Riemen >
< Gesp en riem >
< Type à boucle et bride >



1.3 – 1.7 N·m {11 – 15 in. lbs.}
1,3 – 1,7 N·m {13 – 17 kgf·cm}
1,3 – 1,7 N·m

* The support can be installed on either of the 2 bolt holes.
* Der Riemen kann wahlweise an einem der beiden Schraubenlöcher montiert werden.
* De bout kan in elk van beide gaten worden aangebracht.
* Le support peut être installé sur l'un ou l'autre des 2 orifices du boulon.

1.3 – 1.7 N·m {11 – 15 in. lbs.}
1,3 – 1,7 N·m {13 – 17 kgf·cm}
1,3 – 1,7 N·m



SI-0143A-002-04

Generelle sikkerhedsoplysninger

⚠ ADVARSEL

– For at undgå at komme alvorligt til skade:

- Sæt dig ind i, hvordan låsemekanismen fungerer, inden du begynder at køre.
- Inden du kører, skal du anbringe den ene fod på jorden og øve dig i at fastgøre og udløse skoen fra pedalen nogle gange, indtil du har vænnet dig til det.
- Øv dig først i at køre på en jævn, plan flade.
- Inden du kører, skal du indstille pedalens fastholdelseskraft efter ønske.
  (Se anvisningerne for pedalsættet.)
- Sørg for, at mudder, snavs og fremmedgenstande ikke får lov til at samle sig i området mellem pedalen og klampen.
- Hvis du ikke holder både dine sko og klamper i god stand, kan udløsning og fastgøring til pedalerne blive uforudsigeligt eller vanskeligt, hvilket kan resultere i alvorlig tilskadekomst.
- Det er ikke sikkert, at SPD sko giver tilstrækkelig traktion, når du går på våde og/eller plane overflader. Vær yderst forsigtig, når du går på sådanne overflader, så du undgår at komme alvorligt til skade.
- Vælg sko af den rigtige størrelse til dine fødder, og sørg for at fastgøre spænderemmene og/eller spænderne, når du har dem på.
- Se de anvisninger, som følger med dine SPD-pedaler.
- **Læs serviceanvisningerne grundigt før du monterer delene.** Løse, slidte eller beskadigede dele kan resultere i, at du kommer slemt til skade.
  Vi anbefaler stærkt, at du kun bruger ægte Shimano reservedele.
- Sørg for at fastspænde boltene til klamperne forsvarligt.
  Hvis klamperne ikke fastspændes tilstrækkeligt, kan det få dem til at rotere og forhindre dem i at koble fra.
- Kontroller, at der ikke kommer lim ud omkring sålerne, inden de anvendes.
- Kontakt venligst en professionel cykelhandler, hvis du har nogen spørgsmål om metoderne til montering, justering, vedligeholdelse eller betjening.
- Læs disse tekniske serviceanvisninger grundigt og gem dem til senere brug.

LÆS OVENSTÅENDE ADVARSLER IGENNEM OG FØLG DEM NØJE.
Hvis du ikke følger advarslerne, risikerer du, at dine sko ikke bliver udløst, når du ønsker det, eller at de udløses uventet eller ved et uheld. Dette kan føre til, at du kommer alvorligt til skade.

BEMÆRK:

- Anvend ikke skoene som spadseresko uden at klamperne er monteret.
- Vær påpasselig med ikke at træde på skarpe objekter eller udsætte skoene for slag, da sålerne er lavet af et specielt materiale.
- Anvend ikke en vaskemaskine eller tørretumbler til rengøring af skoene.
- Lad skoene lufttørre på et sted med skygge. Udsæt ikke skoene for stærk, direkte sol.
  Udsæt ikke skoene for varme fra et tørreapparat eller lignende.
- Udsæt ikke SPD-skoene for temperaturer på 50°C eller mere, da skoene derved kan blive deformerede af varmen.
- Der er ikke garanti for, at delene ikke slides naturligt eller forringes ved normalt brug.

SI-0143A-002

SPD-SL sko

Teknisk serviceanvisning

* Serviceanvisninger på andre sprog kan findes på: **http://si.shimano.com**

Bemærk: Specifikationerne kan blive ændret uden forudgående varsel pga. forbedringer. (Danish)

SI-0143A-002-05

Γενικές Πληροφορίες Ασφάλειας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

– Για την αποφυγή σοβαρών τραυματισμών:

- Κατανοήστε πώς λειτουργεί ο μηχανισμός ασφάλισης πριν να χρησιμοποιήσετε το ποδήλατο.
- Πριν να χρησιμοποιήσετε το ποδήλατο, βάλτε ένα πόδι στο έδαφος και εξασκηθείτε στην τοποθέτηση και απελευθέρωση από το πεντάλ μερικές φορές, μέχρι να το συνηθίσετε.
- Εξασκηθείτε καταρχήν στην ποδηλασία σε ομαλό έδαφος.
- Πριν να χρησιμοποιήσετε το ποδήλατο, ρυθμίστε τη δύναμη συγκράτησης του πεντάλ σύμφωνα με την προτίμησή σας. (Συμβουλευθείτε και τις οδηγίες προσαρμογής για το σετ πεντάλ.)
- Βεβαιωθείτε ότι λάσπη, ρύποι και ξένα σώματα δεν συσσωρεύονται στην περιοχή που ενώνεται το πεντάλ με το πέλμα του παπουτσιού.
- Αν δεν συντηρείτε τα παπούτσια και τα πέλματά σας σε καλή κατάσταση, η τοποθέτηση και η απελευθέρωση από τα πεντάλ μπορεί να γίνεται απροσδόκητα ή καταστεί δύσκολη και να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.
- Τα παπούτσια SPD μπορεί να μην παρέχουν επαρκή αντίσταση για περπάτημα σε υγρές και/ή λείες επιφάνειες.
  Προσέχετε ιδιαίτερα όταν περπατάτε σε τέτοιες επιφάνειες προκειμένου να αποφευχθούν σοβαροί τραυματισμοί.
- Επιλέξτε το σωστό μέγεθος παπουτσιών για τα πόδια σας και βεβαιωθείτε ότι έχετε δέσει τις δέστρες με τη θηλιά και το άγκιστρο και/ή τα προστατευτικά όταν τα χρησιμοποιείτε.
- Συμβουλευθείτε τις οδηγίες των πεντάλ SPD.
- **Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες σέρβις πριν να εγκαταστήσετε τα εξαρτήματα.** Εξαρτήματα χαλαρά ή που έχουν υποστεί φθορά μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό στον ποδηλάτη.
  Συνιστούμε την αποκλειστική χρήση γνήσιων ανταλλακτικών Shimano.
- Βεβαιωθείτε ότι ασφαλίσατε τις βίδες στερέωσης στα τα σχαράκια. Η ανεπαρκής στερέωση στα σχαράκια μπορεί να προκαλέσει την περιστροφή τους στην σόλα και να αποτρέψει το ξεκούμπωμα τους.
- Ελέγξτε μήπως έχουν ξεκολλήσει κάποια σημεία γύρω από τις σόλες πριν τη χρήση.
- Για οποιεσδήποτε απορίες σχετικά με τις μεθόδους εγκατάστασης, προσαρμογής, συντήρησης ή λειτουργίας, επικοινωνήστε με έναν επαγγελματία αντιπρόσωπο ποδηλάτων.
- Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες Οδηγίες Τεχνικού Σέρβις και φυλάξτε τις σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΕΧΕΤΕ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΚΑΙ ΤΗΡΕΙΤΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ.
Αν δεν τηρηθούν οι προειδοποιήσεις, τα παπούτσια μπορεί να κολλήσουν στη θέση τους στα πεντάλ όταν θέλετε να τα βγάλετε ή το αντίθετο και να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Μην περπατάτε με τα παπούτσια χωρίς τα πέλματα.
- Προσέξτε να μην πατήσετε αιχμηρά αντικείμενα και να μην υποβάλλετε τα παπούτσια σε κρούσεις γιατί οι σόλες είναι κατασκευασμένες από ειδικό υλικό.
- Μην βάζετε τα παπούτσια στο πλυντήριο ή στο στεγνωτήριο.
- Αφήστε τα παπούτσια να στεγνώσουν στον αέρα, σε σκιερό μέρος. Φυλάξτε τα παπούτσια μακριά από την άμεση δυνατή ηλιακή ακτινοβολία.
  Μην χρησιμοποιείτε πιστολάκι ή άλλη παρόμοια συσκευή για να θερμάνετε τα παπούτσια.
- Μην αφήνετε τα παπούτσια SPD εκτεθειμένα σε θερμοκρασίες 50°C ή υψηλότερες, διαφορετικά τα παπούτσια μπορεί να σκεβρώσουν από τη θερμότητα.
- Η εγγύηση δεν καλύπτει τα εξαρτήματα από τη φυσική φθορά ή την χειροτέρευση που οφείλεται στη φυσιολογική χρήση.

SI-0143A-002

SPD-SL παπούτσια

Οδηγίες Τεχνικού Σέρβις

* Οι Οδηγίες Σέρβις σε άλλες γλώσσες διατίθενται στη διεύθυνση: **http://si.shimano.com**

Σημείωση: Οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγές προς βελτίωση χωρίς προειδοποίηση. (Greek)

SI-0143A-002-03

Allmän säkerhetsinformation

⚠ VARNING

– För att undvika allvarliga skador:

- Lär dig att förstå hur låsmekanismen fungerar innan du börjar cykla.
- Innan du börjar cykla, skall du sätta ena foten på marken och träna på att sätta fast och lossa skon från pedalen ett antal gånger, tills du känner att du klarar av detta.
- Börja med att övningscykla på plan mark.
- Innan du börjar cykla, skall du justera pedalens kvarhållningskraft tills den passar dig.
  (Se anvisningarna om pedaljusteringen.)
- Se till så att lera, smuts och främmande objekt inte samlas i området mellan pedalen och klotsarna.
- Om du inte bibehåller både dina skor och dina klotsar i god kondition, kan det bli nyckfullt eller svårt att frigöra och sätta fast skorna i pedalerna, vilket kan leda till allvarliga skador.
- Det kan hända att SPD-skor inte ger tillräckligt fäste när du går på våta och/eller jämna ytor. Var mycket försiktig när du går på sådana ytor för att undvika allvarliga personskador.
- Välj rätt skostorlek för dina fötter och var noga med att säkra kardborrebandet och/eller spännena vid användning.
- Se de anvisningar som medföljer dina SPD-pedaler.
- **Tag fram och läs igenom bruksanvisningen noggrant, innan du börjar montera delar.** Glappa, utslitna eller skadade delar kan leda till allvarliga skador för cyklisten.
  Vi rekommenderar kraftigt att du endast använder äkta Shimano reservdelar.
- Se till att sätta fast bultarna för att fästa klossarna.
  Om klossarna inte sätts fast tillräckligt hårt kan de rotera på sulan och förhindras från att frigöras.
- Kontrollera att inget lim flagnar av runt sulorna innan du börjar använda dem.
- Kontakta en auktoriserad cykelhandlare, om har några frågor beträffande metoderna för montering, justering, underhåll eller användning.
- Läs noggrant igenom dessa anvisningar om teknisk service och förvara dem på en lämplig plats för senare användning.

VAR NOGA MED ATT NOGGRANT LÄSA IGENOM OCH FÖLJA VARNINGARNA HÄR OVAN.
Om du inte följer varningarna, kanske skorna inte frigörs från pedalerna när du vill detta eller frigörs helt oväntat eller oavsiktligt, vilket kan leda till allvarliga skador.

OBSERVERA:

- Använd inte skorna för att gå omkring med utan att klotsarna sitter fast.
- Du får inte trampa på spetsiga föremål eller utsätta skorna för stötar, därför att sulorna är tillverkade av specialmaterial.
- Använd inte en tvättmaskin eller torkare vid rengöring av skorna.
- Låt dina skor lufttorka på en skuggig plats. Utsätt inte dina skor för kraftigt direkt solljus.
  Utsätt inte skorna för hetta från en hårtork eller liknande utrustning.
- Lämna inte SPD-skor utsatta för temperaturer på 50°C eller mer, annars kan skorna bli skeva av värmen.
- Delar garanteras inte mot normal förslitning eller försämring som ett resultat av normal användning.

SI-0143A-002

SPD-SL skor

Anvisningar för teknisk service

* Bruksanvisningar på andra språk finns på: **http://si.shimano.com**

Observera att tekniska data i förbättringssyfte kan ändras utan föregående meddelande. (Swedish)

SI-0143A-002-03

Yleistä turvatietoa

⚠ VAROITUS

– Vakavien tapaturmien välttäminen:

- Tutustu ennen ajamista huolellisesti lukkomekanismiin niin, että ymmärrät miten se toimii.
- Ennen kuin ajat, aseta toinen jalka maahan ja harjoittele polkimelta kytkemistä ja vapauttamista muutama kerta niin, etta totut siihen.
- Harjoittele ajamista ensin tasaisessa maastossa.
- Säädä polkimen jousikireys sopivaksi ennen ajamista.
  (Katso polkimen kiinnitysohjeita.)
- Varmista, että mutaa, likaa ja vieraita esineitä ei pääse kertymään polkimen ja kiinnitystappien liitosalueelle.
- Jos kenkiä ja kiinnitystappeja ei pidetä hyvässä kunnossa, vapautus polkimista ja kiinnitys polkimiin voi tapahtua odottamatta tai olla vaikeaa, jolloin seurauksena saattaa olla vakava ruumiinvamma.
- SPD-kengät eivät kenties pidä riittävän hyvin käveltäessä märällä ja /tai pehmeällä pinnalla. Vakavan vamman välttämiseksi tällaisilla pinnoilla käveltäessä on oltava erityisen varovainen.
- Valitse itsellesi oikeankokoiset kengät ja varmista, että suljet tarrakiinnittimet ja/tai soljet kenkiä pitäessäsi.
- Katso SPD-polkimien varusteisiin kuuluvia käyttöohjeita.
- **Hanki ja lue huolto-ohjeet huolellisesti ennen osien asentamista.** Löysät, kuluneet tai vaurioituneet osat voivat aiheuttaa vakavia vammoja pyöräilijälle.
  On erittäin suositeltavaa käyttää vain aitoja Shimanovaraosia.
- Käytä ehdottomasti pultteja kiinnitystappien kiinnitykseen.
  Kiinnitystappien riittämätön kiinnitys voi saada ne kääntymään pohjassa ja estää niiden irrotuksen.
- Tarkista ennen käyttöä, että pohjien ympäriltä ei ole irronnut liimaa.
- Jos asennustavasta, säädöstä, huollosta tai käytöstä esiintyy kysyttävää, pyydämme ottamaan yhteyden pyöräliikkeeseen.
- Lue nämä tekniset huolto-ohjeet tarkasti ja talleta ne huolellisesti myöhempää tarvetta varten.

LUE JA NOUDATA YLLÄ OLEVIA VAROITUKSIA HUOLELLISESTI.
Jos näitä varoituksia ei noudateta, kengät eivät välttämättä irtoa polkimista tarpeen vaatiessa tai ne voivat irrota odottamattomasti tai vahingossa, jolloin seurauksena saattaa olla vakava ruumiinvamma.

HUOMAA:

- Älä käytä kävelykenkiä ilman että kiinnitystapit on kiinnitetty.
- Älä astu terävien esineiden päälle äläkä kolhi kenkiä, sillä pohjat on tehty erikoismateriaalista.
- Älä puhdista kenkiä pesukoneessa äläkä käytä kuivaajia niiden kuivaamiseen.
- Anna kenkien kuivua varjossa. Älä pane kenkiä suoraan auringonpaisteeseen. Älä kuivaa niitä kuumalla ilmalla kuten hiustenkuivaajalla tms.
- Älä jätä SPD-kenkiä alttiiksi 50°C tai tätä suuremmalle lämmölle, muuten kuumuus saattaa aiheuttaa kenkien vääntymisen.
- Takuu ei kata osien luontaista kulumista tai normaalista käytöstä johtuvaa heikkenemistä.

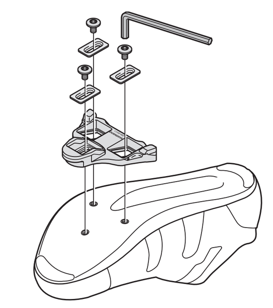
SI-0143A-002

SPD-SL -kengät

Tekniset huolto-ohjeet

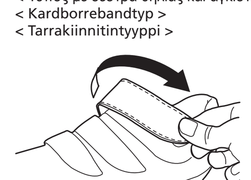
* Huolto-ohjeet muilla kielillä saatavilla osoitteesta: **http://si.shimano.com**

Huomaa: Teknisiä tietoja saatetaan muuttaa ilman ennakkovaroitusta. (Finnish)



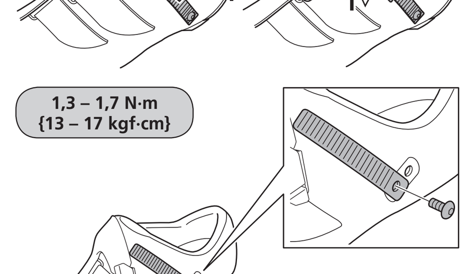
5,0 – 6,0 N·m {50 – 60 kgf·cm}

< Spænderemsmodel >
< Τύπος με δέστρα θηλιάς και άγκιστρου >
< Kardborrebandtyp >
< Tarrakiinnitintyyppi >



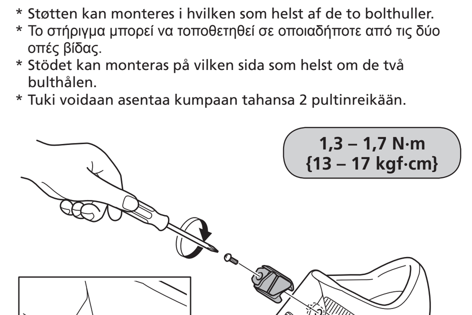
< Model med spænde & rem >
< Τύπος με προστατευτικό και λουράκι >
< Spännestyp >
< Solki & remmi -tyyppi >

1,3 – 1,7 N·m {13 – 17 kgf·cm}



* Støtten kan monteres i hvilken som helst af de to bolthuller.
* Το στήριγμα μπορεί να τοποθετηθεί σε οποιαδήποτε από τις δύο οπές βίδας.
* Stödet kan monteras på vilken sida som helst om de två bulthålen.
* Tuki voidaan asentaa kumpaan tahansa 2 pultinreikään.

1,3 – 1,7 N·m {13 – 17 kgf·cm}



SI-0143A-002-00

Información de seguridad general

⚠ ADVERTENCIA

– Para evitar heridas serias:

- Comprenda como funciona el mecanismo de bloqueo antes de montar en la bicicleta.
- Coloque un pie en el suelo y practique a montar y desmontar del pedal en suelo plano varias veces hasta acostumbrarse y después de ello comenzar a correr.
- Antes de iniciar, practique como correr en suelo plano.
- Antes de comenzar a correr, ajuste a satisfacción el sistema de fijación del pedal.
  (Vea las instrucciones de ajuste del juego de pedales.)
- Asegúrese que no hay barro, suciedad u otros objetos en la zona de contacto entre el pedal y el sistema de fijación.
- Si no mantiene sus zapatillas y sistema de fijación en buen estado, soltarse y encajarse en los pedales puede resultar impredecible o difícil, lo que puede resultar en heridas graves.
- Las zapatillas SPD podría no proveer tracción adecuada para caminar sobre superficies húmedas y/o lisas. Tenga mucho cuidado al caminar sobre ese tipo de superficies para evitar heridas graves.
- Elija el número de zapatillas correcto para sus pies, y antes de usarlas asegurarse de abrochar los aseguradores de corchete y presilla y/o hebillas.
- Remitase además a las instrucciones proporcionadas con el juego de pedales SPD.
- **Obtenga y lea cuidadosamente las instrucciones de servicio antes de instalar las partes.** Las partes flojas, desgastadas o dañadas pueden causarle heridas graves al ciclista.
  Recomendamos especialmente usar sólo partes de repuesto genuinas Shimano.
- Apriete los pernos para fijar las calas.
  Una sujeción insuficiente de las calas podría provocar su giro en la suela e impedir su desenganche.
- Verifique que no haya adhesivo saliendo para afuera alrededor de las suelas antes de usarlas.
- Si tiene alguna duda sobre la instalación, el ajuste, mantenimiento u operación de los pedales, consulte con un profesional en su tienda de venta de bicicletas.
- Lea estas instrucciones de servicio técnico cuidadosamente, y manténgala en un lugar seguro para futuras consultas.

ASEGURESE DE LEER Y SEGUIR CUIDADOSAMENTE LAS ADVERTENCIAS ANTERIORES.
Si no se siguen cuidadosamente las advertencias, sus zapatillas podrían no salirse de los pedales cuando lo desee o podrían salirse inesperada o accidentalmente, y sufrir heridas graves.

NOTA:

- No camine con las zapatillas sin los sistemas de fijación instalados.
- No pise objetos puntiagudos ni golpee las zapatillas, pues las suelas son de un material especial.
- No use lavarropas o secadores para limpiar los zapatillas.
- El secado de las zapatillas debe ser natural a la sombra.
  No los exponga a la luz solar en forma directa.
  No use secadora o equipos similares.
- No deje las zapatillas SPD expuestas a temperaturas de 50°C o más, de lo contrario las zapatillas se pueden deformar por el calor.
- Las partes no tienen garantía contra el desgaste natural o el deterioro resultante del uso normal.

SI-0143A-002

Zapatillas SPD-SL

Instrucciones de servicio técnico

* Las instrucciones de servicio en otros idiomas están disponibles en: **http://si.shimano.com**

Nota: las especificaciones pueden cambiar por mejoras sin previo aviso. (Spanish)

SI-0143A-002-01

Informazioni generali per la sicurezza

⚠ AVVERTENZA

– Per evitare rischi d'infortunio grave:

- Imparare bene come funziona il dispositivo di blocco, prima di andare in bicicletta.
- Prima di andare in bicicletta, mettere un piede a terra e praticare un bel po' di volte l'innesto e il disinnesto dai pedali, finché si è acquisita una buona pratica.
- Esercitarsi ad andare in bicicletta dapprima su terreno liscio.
- Regolare la forza di ritenzione dei pedali a proprio piacimento prima di andare in bicicletta.
  (Vedere le istruzioni per la regolazione del set del pedale.)
- Far attenzione che fango, sporcizia e oggetti estranei non si raccolgano nell'area di interfaccia tacchetto - pedale.
- Se le scarpette e i tacchetti non vengono mantenuti in buone condizioni, potrebbe divenire difficoltoso agganciare o sganciare le scarpette dai pedali, con il conseguente rischio di gravi lesioni.
- Le scarpette SPD possono non garantire un livello di trazione adeguato per camminare su superfici bagnate e/o lisce. Per evitare serie lesioni, prestare la massima attenzione nel camminare su tali superfici.
- Scegliere scarpette della misura giusta e chiudere accuratamente le cinghiette a strappo e/o le fibbie prima dell'uso.
- Vedere le istruzione d'uso fornite con i pedali SPD.
- **Procurarsi e leggere con attenzione le istruzioni per l'assistenza prima di installare le parti.** Parti allentate, usurate o danneggiate possono causare gravi ferite al ciclista. Raccomandiamo vivamente di usare solo pezzi di ricambio originali Shimano.
- Assicurarsi di serrare i perni di fissaggio delle placchette.
  Un fissaggio carente potrebbe portare le placchette a ruotare sulla suola, impedendone lo sgancio.
- Controllare che non vi siano distacchi di materiale adesivo intorno alle suole prima dell'uso.
- Per qualsiasi domanda riguardante l'installazione, la regolazione, la manutenzione o il funzionamento dei pedali, vogliate contattare un rivenditore di biciclette professionale.
- Leggere attentamente queste istruzioni tecniche e conservarle in luogo sicuro per riferimento futuro.

SI RACCOMANDA DI LEGGERE E DI SEGUIRE CON ATTENZIONE LE AVVERTENZE INDICATE SOPRA.
Se non si seguono le avvertenze, le scarpette potrebbero non sganciarsi dai pedali quando lo si desidera o potrebbero distaccarsene inaspettatamente o incidentalmente provocando serie ferite.

NOTA:

- Non usare le scarpette per camminare senza i tacchetti montati.
- Non camminare su oggetti appuntiti e non esporre le scarpette ad urti violenti, dato che le suole sono di materiale speciale.
- Per la pulizia delle scarpette, non utilizzare macchine lavatrici o asciugatrici.
- Lasciar asciugare le scarpette all'aria e in un posto all'ombra. Non esporle alla luce diretta del sole. Non esporle al calore di un asciugacapelli o di un apparecchio simile.
- Non lasciare la scarpetta SPD esposte a temperature uguali o superiori a 50°C, altrimenti queste potrebbero deformarsi.
- Le parti non sono garantite contro l'usura naturale o il deterioramento dovuti all'uso normale.

SI-0143A-002

Scarpette SPD-SL

Istruzioni per l'assistenza tecnica

* Le istruzioni per l'assistenza in altre lingue sono disponibili all'indirizzo: **http://si.shimano.com**

Vogliate notare che le caratteristiche sono soggette a cambiamenti dovuti a miglioramento, senza preavviso. (Italian)

SI-0143A-002-00

安全の為に必ずお守りください

⚠ 警告

- SPDペダル/シューズの脱着機構をご使用前によく理解してください。
- 片足を地面につけて、ペダルへの装着・解除を繰り返し練習し、充分に足を慣らしてから走行してください。
- 最初はならし走行し、ペダルへの装着・解除に充分慣れてからロード走行に移ってください。
- ペダルのクリート固定力を、自分に最適な強さに調整してから走行してください。
  (調整方法はペダルの取扱い説明書を参照してください。)
- 本来の脱着性能を維持するために、クリートおよびビンディング部に付着した泥などは取り除いてください。
- クリートを交換しないで乗り続けると、ペダルからシューズが外れなかったり、予期せずに外れたりして転倒し、重傷を負うことがあります。
- SPDシューズは濡れた場所やなめらかな所等では滑りやすいので、歩行時には十分注意してください。転倒して大怪我をする可能性があります。
- 自分の足にピッタリ合ったシューズを選び、使用時はループファスナーまたはバックルをしっかり固定してください。
- SPDペダルの取扱い説明書もあわせて参照してください。
- **製品を取付ける時は、必ず取扱い説明書等に示している指示を守ってください。**またその際、シマノ純正部品の使用をお勧めします。
  ボルトまたはナット等が緩んだり、製品が破損すると、突然に転倒して怪我をする場合があります。
- クリート固定部のボルトは確実に固定してください。
  クリートの固定が不十分だと解除時クリートがソールに対して回転し、解除できなくなる恐れがあります。
- 靴底の周囲の接着が剥がれていないことを確認してから走行してください。
- 不明な点については自転車専門店にご相談ください。
- 取扱い説明書はよくお読みになった後、大切に保管してください。

上記を厳守していただかないと、ペダルからシューズが外れなかったり、予期せずに外れたりして転倒し、重傷を負うことがあります。

使用上の注意：

- クリートを取外して歩かないでください。
- 靴底は特殊素材を使用しているので、突起物や強い衝撃を与えないでください。
- シューズを洗うときに、洗濯機や乾燥機などは使用しないでください。
- シューズは、ドライヤーなどの熱風で乾かさないで、陰干しにしてください。
- 50℃以上になる環境には放置しないでください。シューズが変形する可能性があります。
- 通常の使用において自然に生じた摩耗および品質の劣化は保証いたしません。

SI-0143A-002

SPD-SL シューズ

ご使用方法

※ 取扱い説明書は下記にてご覧いただけます。
http://si.shimano.com

製品改良のため、仕様の一部を予告なく変更することがあります。

お客様相談窓口
☎ 0570-031961 Fax. 072-243-7847 株式会社シマノ 堺市堺区老松町3丁77番地 〒590-8577

SI-0143A-002-06

Informações gerais de segurança

⚠ ADVERTÊNCIA

– Para evitar ferimentos graves:

- Estude o funcionamento do mecanismo de travamento antes de andar com a bicicleta.
- Antes de andar com a bicicleta coloque um pé no chão e pratique o engate e desengate do sapato do pedal algumas vezes até conseguir fazê-lo com facilidade.
- Pratique andando com a bicicleta primeiro sobre um solo macio.
- Antes de andar com a bicicleta, ajuste a força de retenção do pedal segundo o seu gosto. (Consulte as instruções sobre o ajuste para o conjunto do pedal.)
- Assegure-se de que não haja lama, sujeira ou objetos estranhos na área de interface da presilha do pedal.
- Se você não mantiver os seus sapatos e presilhas em boas condições, o desengate e engate dos pedais poderão tornar-se imprevisíveis ou difíceis, o que pode resultar em ferimentos graves.
- Os sapatos SPD podem não fornecer a aderência adequada para caminhar sobre superfícies molhadas e/ou lisas. Tome muito cuidado ao caminhar sobre estes tipos de superfície, a fim de evitar ferimentos graves.
- Escolha sapatos que tenham o tamanho correto para seus pés e não se esqueça de prender suas tiras de velcro e/ou fivelas ao usar.
- Consulte as instruções fornecidas com seus pedais SPD.
- **Obtenha e leia cuidadosamente as respectivas Instruções de Serviço antes de instalar as peças.** Peças frouxas, gastas ou danificadas poderão causar ferimentos graves para o ciclista. Recomendamos fortemente que se use somente peça de reposição autêntica da Shimano.
- Certifique-se de que aperta os parafusos para fixar as travessas.
  O aperto insuficiente das travessas pode fazer com que rodem na sola e não permitir o seu desencaixe.
- Verifique se não há nenhum adesivo descolando ao redor das solas antes de usá-las.
- Se tiver alguma dúvida relativa aos métodos de instalação, ajuste, manutenção ou operação, favor entrar em contato com um revendedor de bicicletas profissional.
- Leia estas Instruções de serviços técnicos cuidadosamente e mantenha-as em um lugar seguro para referência posterior.

ASSEGURE-SE DE LER E SEGUIR CUIDADOSAMENTE AS ADVERTÊNCIAS DADAS ACIMA.
Se as advertências não foram respeitadas, os seus sapatos poderão não se soltar dos pedais no momento que você quiser, ou então eles poderão se soltar inesperada ou acidentalmente, o que pode resultar em ferimentos graves.

NOTA:

- Não caminhe com seus sapatos sem as presilhas.
- Não pise sobre objetos pontiagudos nem submeta os sapatos a choques, pois as solas são feitas de um material especial.
- Não use máquina de lavar ou secador de cabelo para limpar as sapatas.
- Deixe seus sapatos secarem ao ar livre e à sombra. Não os exponha diretamente à luz solar forte. Não aplique calor com secadores de cabelo ou equipamentos semelhantes para secá-los.
- Não deixe os sapatos SPD expostos a temperaturas de 50°C ou mais, senão os sapatos podem entortar devido ao calor.
- As peças não estão garantidas contra desgaste natural ou deterioração resultante de uso normal.

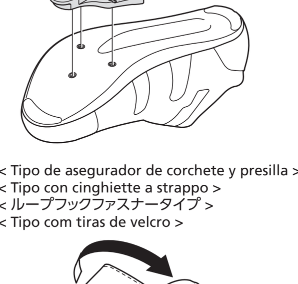
SI-0143A-002

Sapatos SPD-SL

Instruções para o serviço técnico

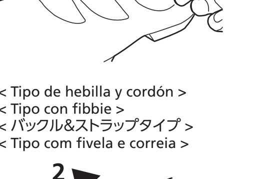
* Instruções de Serviço em outros idiomas estão disponíveis em: **http://si.shimano.com**

Observação: As especificações estão sujeitas a alterações para aperfeiçoamentos sem notificação prévia. (Portuguese.B)

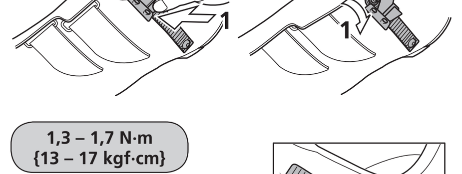


5,0 – 6,0 N·m (50 – 60 kgf·cm)
5.0 – 6.0 N·m {50 – 60 kgf·cm}

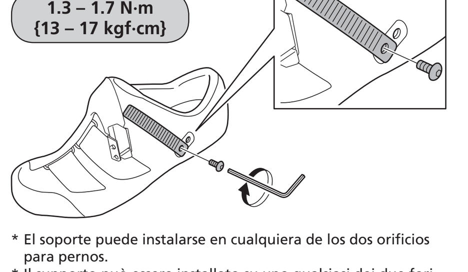
< Tipo de asegurador de corchete y presilla >
< Tipo con cinghiette a strappo >
< ループフックファスナータイプ >
< Tipo com tiras de velcro >



< Tipo de hebilla y cordón >
< Tipo con fibbie >
< バックル&ストラップタイプ >
< Tipo com fivela e correia >

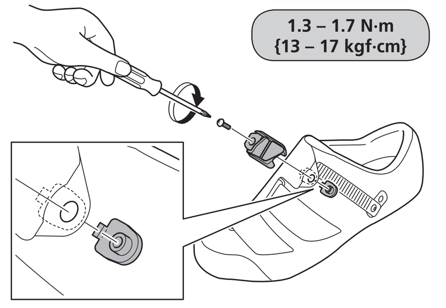


1,3 – 1,7 N·m {13 – 17 kgf·cm}
1.3 – 1.7 N·m {13 – 17 kgf·cm}



* El soporte puede instalarse en cualquiera de los dos orificios para pernos.
* Il supporto può essere installato su uno qualsiasi dei due fori per bulloni.
* 二か所どちらにも取付け可能です。
* O suporte pode ser instalado em qualquer um dos 2 furos dos parafusos.

1,3 – 1,7 N·m {13 – 17 kgf·cm}
1.3 – 1.7 N·m {13 – 17 kgf·cm}



SI-0143A-002-06

一般安全注意事项

⚠ 警告

一为了防止严重伤害：

- 骑车前，请先充分理解嵌入原理。
- 骑车前，请先一脚着地，反复练习嵌入脚踏板和解脱数次，直至熟练掌握。
- 请先在平地上练习。
- 骑车前，请先将脚踏板的弹簧力度调节至您的最适强度。
  (请参看安装脚踏板的调节说明。)
- 请确认脚踏板搭扣内部是否沾有泥土、垃圾和异物。
- 如果不好好保养鞋子和搭扣，那么，塔扣会出乎意料地解脱或嵌入脚踏板，或难以解脱或嵌入脚踏板，这将造成严重伤害。
- 穿SPD鞋在潮湿或光滑处行走因为没有足够的摩擦力而容易打滑。在上述场所行走时必须十分注意，以免因跌倒而严重摔伤。
- 请选择合脚的鞋子，使用时请紧紧固定绑带或扣环。
- 请参看SPD脚踏板的说明。
- **在安装零件前，请仔细阅读使用说明。**如果零件有松动、磨耗或损坏，会使骑车人受严重伤害。
  仅使用纯正禧玛诺更换用零件。
- 请确保将螺栓固定从而固定搭扣。
  搭扣固定不足会导致搭扣在鞋底上旋转并妨碍其脱离。
- 使用前，请检查鞋底周围是否脱胶。
- 如对安装、调节、保养或使用方法有任何疑问，请向专业自行车经销商咨询。
- 请仔细阅读该使用说明书，然后加以妥善保管。

务请阅读并遵循上述警告事项。
如不遵循上述警告事项，鞋子可能不能从脚踏板上解脱，或意外解脱，致使摔倒，造成事故。

注：

- 请不要穿着未装搭扣的鞋走路。
- 因鞋底用特殊材料制成，请不要踩踏尖硬之物，也不要使鞋子遭受强力冲击。
- 鞋子不得机洗或烘干。
- 请将鞋子放在通风处阴干。不得暴晒。
  不得用吹风机等物加热烤干。
- 不得将SPD鞋置于50℃或温度更高处，否则鞋子会因受热而变形。
- 对于正常使用条件下的自然磨耗以及品质的劣化不予以保证。

SI-0143A-002

SPD-SL 鞋

使用说明书

* 在 **http://si.shimano.com** 上可以找到用更多语言书写的操作规程。

产品改良时，部分规格会有所变更，恕不另行通知。(Chinese)

SI-0143A-002-06

안전을 위해 반드시 준수해 주십시오

⚠ 경고

- 부상예방을 위한 사전 점검 사항

- 운행 전, 잠금 장치 작동에 대해 숙지하십시오.
- 운행 전, 한 발을 지면에 두고 다른 한발을 이용하여 클리트 탈착 연습을 충분히 하여 클리트 슈즈 사용을 충분히 숙지해 주십시오.
- 먼저 경사가 없는 고른 지면에서 충분한 연습을 하십시오.
- 운행 전, 사용자에게 맞도록 페달의 텐션 정도를 조정하십시오.（페달 셋 서비스 지침서를 참고하십시오.）
- 진흙, 먼지 등의 물질이 페달 - 클리트 탈착 부분에 쌓이지 않도록 하십시오.
- 슈즈와 클리트의 관리가 잘 되어있지 않을 경우, 페달 탈착이 매끄럽지 못하거나 어려울 수 있으며 심각한 부상으로 이어질 수 있습니다.
- SPD 슈즈는 젖은 지면이나 미끄러운 지면에서의 보행에 적합하지 않습니다. 이러한 지면에서 보행시 다치지 않도록 주의하여 주십시오.
- 자신의 발에 알맞은 슈즈를 선택하고 착용시에는 루프훅 퍼스너 또는 버클을 단단히 고정해 주십시오.
- 지급된 SPD 페달 지침을 참고하십시오.
- **제 품을 장착할 때는 반드시 취급설명서 등에 제시하고 있는 지시를 준수해 주십시오.** 또한 Shimano 순정부품을 사용할 것을 권장합니다.
  느슨하거나, 마모 또는 손상된 부품은 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.
- 반드시 볼트를 고정하여 클릿을 고정하십시오.
  클릿을 불충분하게 고정하면 클릿이 깔창에서 회전할 수 있고 페달에서 분리되지 않을 수 있습니다.
- 구두밑창 주위의 접착이 떨어지지 않았는지 확인한 후에 주행해 주십시오.
- 설치, 조정, 정비 또는 작동 방법에 관한 의문점은 전문 자전거 판매처에 문의하도록 하십시오.
- 본 기술 서비스 지침서를 주의해서 읽고 추후 언제든 참조할 수 있도록 안전한 장소에 보관하십시오.

반드시 위의 경고사항을 주의깊게 읽고 따라주십시오.
위의 사항에 따르지 않을 경우 갑자기 슈즈가 페달과 분리되지 않을 수 있으며, 급작스런 사고로 인해 심각한 부상을 입을 수 있습니다.

사용상의 주의:

- 클리트를 부착하지 않은 상태로 슈즈를 신고 보행하지 마십시오.
- 날카롭거나 뾰족한 물체를 밟지 마십시오.
  아웃솔（밑창）이 특수한 물질로 제작 되었으므로 손상을 입을 수 있습니다.
- 슈즈 세척을 위해 세탁기 또는 탈수기를 사용하지 마십시오.
- 그늘진 곳에서 슈즈를 건조시키는 것이 좋습니다. 슈즈를 강한 햇볕에 직접 노출하지 마십시오.
  드라이기 또는 유사한 도구로 열을 가하지 마십시오.
- SPD 슈즈를 50도 이상의 온도에 방치하지 마십시오.
  열로 인해 슈즈가 뒤틀릴 수 있습니다.
- 부품의 정상적 사용으로 인한 자연적인 마모 또는 성능저하에 대한 보증은 제공하지 않습니다.

SI-0143A-002

SPD-SL 슈즈

기술 서비스 지침

* 다른 나라 언어로 된 취급설명서는 **http://si.shimano.com** 에서 이용할 수 있습니다.

주의:추가적 성능 향상을 위해 별도의 통지 없이 사양이 변경될 수 있습니다.（Korea）

SI-0143A-002-03

Generell sikkerhetsinformasjon

⚠ ADVARSEL

– For å unngå alvorlige personskader:

- Forstå hvordan låsemekanismen fungerer før du sykler.
- Før du sykler, sett en fot på bakken og øv deg på å feste og utløse fra pedalen flere ganger til du er vant med det.
- Øv deg på å sykle på en jevn bakke først.
- Før du begynner å sykle, skal du justere tilbakeholdet på pedalen slik du vil ha det.
  (Se justeringsinstruksjonene for pedalsettet.)
- Pass på at det ikke bygges opp gjørme, søl, eller fremmedlegemer på kontaktoverflaten mellom pedalen og klossen.
- Hvis du ikke holder både skoene og klossene i god stand, kan løsning og festing til pedalene komme til å bli uforutsigbar eller vanskelig, noe som kan føre til alvorlig personskade.
- SPD sko kan komme til å ikke gi tilstrekkelig feste for gange på våte og/eller glatte overflater. Vær ekstremt varsom når du går på slike overflater for å unngå alvorlig personskade.
- Velg sko med rett størrelse for føttene dine og pass på at du fester borrelåsfestene og/eller spennene når du har skoene på.
- Se instruksjonene som er levert med SPD-pedalene.
- **Få tak i og les serviceinstruksjonene nøye før du monterer delene.** Løse, utslitte eller skadede deler kan forårsake alvorlig skade på syklisten.
  Vi anbefaler på det sterkeste å bare bruke originale Shimano-reservedeler.
- Pass på at du fester boltene for montering av klossene.
  Utilstrekkelig festing av klossene kan føre til at de dreier rundt på sålen og kan forhindre dem fra å kunne frakobles.
- Kontroller at det ikke er limavflassing rundt sålene før du bruker dem.
- Hvis du har spørsmål som angår monteringsmetode, justering, vedlikehold eller bruk, kan du kontakte en profesjonell sykkelforhandler.
- Les disse tekniske serviceinstruksjonene nøye og oppbevar dem på et trygt sted for senere bruk.

PASS PÅ AT DU LESER OG FØLGER ADVARSLENE OVER NØYE.
HVIS DU IKKE FØLGER ADVARSLENE, VIL SKOENE KANSKJE IKKE LØSE UT AV PEDALENE NÅR DU ØNSKER, ELLER DE KAN KOMME TIL Å LØSNE UVENTET ELLER UTILSIKTET, OG DETTE KAN FØRE TIL ALVORLIG PERSONSKADE.

MERK:

- Gå ikke med skoene uten at klossene er fastsatt.
- Trå ikke på skarpe objekter eller la skoene motta støt, da sålene er laget av spesialmateriale.
- Bruk ikke vaskemaskin eller tørkemaskin til å rense skoene.
- Tillat skoene å lufttørke i et skygget område. Utsett ikke skoene dine for sterkt, direkte sollys.
  Bruk ikke varmevifte eller liknende apparat.
- La ikke SPD skoene utsettes for temperaturer over 50°C, ellers kan skoene bli vridd på grunn av varmen.
- Delene har ikke garanti mot naturlig slitasje eller skade som kommer fra vanlig bruk.

SI-0143A-002

SPD-SL sko

Tekniske serviceinstruksjoner

* Serviceinstruksjoner på flere språk finnes på: **http://si.shimano.com**

Merk: spesifikasjoner kan endres for forbedringer uten forvarsel. (Norwegian)

SI-0143A-002-03

Informacje ogólne dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE

– Aby uniknąć poważnych urazów:

- Przed rozpoczęciem jazdy upewnić się co do rozumienia funkcjonowania mechanizmu blokującego.
- Przed jazdą na rowerze oprzeć się na jednej stopie oraz przećwiczyć wczepianie i wyczepianie pedału do momentu opanowania tej umiejętności.
- Na początku przećwiczyć jazdę na rowerze po równym terenie.
- Przed jazdą należy dostosować siłę zatrzymywania pedału do swoich upodobań
  (informacje na temat ustawiania pedału znajdują się w instrukcji regulacji roweru).
- Sprawdzić, czy nie doszło do nagromadzenia się błota, zanieczyszczeń lub obcych obiektów w obszarze pomiędzy pedałem a blokiem.
- Jeżeli nie utrzymujesz butów oraz bloków w dobrym stanie, wyczepianie i wkładanie obuwia w pedały może być nieprzewidywalne lub trudne, co może prowadzić do poważnych urazów.
- Buty SPD nie są przystosowane do chodzenia po mokrych ani śliskich powierzchniach. W takiej sytuacji należy zachować krańcową ostrożność w celu uniknięcia poważnych obrażeń.
- Należy wybrać buty dopasowane rozmiarem do stopy i zapiąć wszystkie zaczepy i/lub sprzączki po ich założeniu.
- Więcej informacji na ten temat znajduje się w instrukcji dołączonej do pedałów SPD.
- **Przed zamontowaniem części należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.** Luźne, zużyte lub uszkodzone części mogą spowodować poważne obrażenia rowerzysty.
  Zalecamy stosowanie jedynie oryginalnych części zamiennych Shimano.
- Należy pamiętać, aby dobrze dokręcić śruby mocujące bloki.
  Niedostateczne mocowanie bloków może spowodować ich obracanie się na podeszwie oraz uniemożliwić ich demontaż.
- Przed użyciem sprawdź, czy z okolic zelówek nie odchodzi klej.
- Wszelkie pytania dotyczące sposobu montażu, regulacji, konserwacji lub obsługi prosimy kierować do profesjonalnego sprzedawcy rowerów.
- Należy dokładnie przeczytać niniejszą techniczną instrukcję serwisową i zachować ją na przyszłość.

NALEŻY PAMIĘTAĆ O DOKŁADNYM PRZECZYTANIU I PRZESTRZEGANIU POWYŻSZYCH OSTRZEŻEŃ.
JEŻELI ZALECENIA NIE BĘDĄ PRZESTRZEGANE, BUTY MOGĄ NIE WYCZEPIĆ SIĘ Z PEDAŁÓW, KIEDY TO KONIECZNE, LUB WYCZEPIĆ SIĘ NIEOCZEKIWANIE ALBO PRZYPADKOWO, CZEGO KONSEKWENCJĄ MOGĄ BYĆ POWAŻNE OBRAŻENIA.

UWAGA:

- Nie wolno korzystać z tego rodzaju obuwia do chodzenia bez zamocowanych bloków.
- Podeszwy wykonano ze specjalnego materiału, dlatego nie należy wchodzić na ostro zakończone obiekty lub uderzać butami o coś.
- Do czyszczenia butów nie wolno używać pralki ani suszarki.
- Należy pozostawić buty do wyschnięcia w zacienionym miejscu. Nie wolno wystawiać butów na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
  Nie wolno ogrzewać ich za pomocą suszarki ani urządzenia o podobnym zastosowaniu.
- Wystawienie butów SPD na działanie temperatury powyżej 50°C może doprowadzić do ich odkształcenia się pod wpływem gorąca.
- Części nie są objęte gwarancją w zakresie normalnego zużycia lub pogorszenia działania wynikającego z normalnego użytkowania.

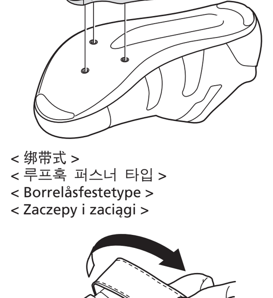
SI-0143A-002

Buty SPD-SL

Techniczna instrukcja serwisowa

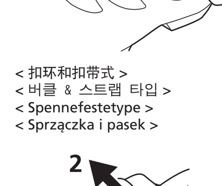
* Instrukcje serwisowe w innych językach są dostępne na stronie: **http://si.shimano.com**

Uwaga: w razie wprowadzenia ulepszeń dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia. (Polish)

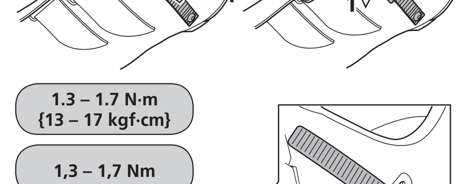


5.0 – 6.0 N·m {50 – 60 kgf·cm}
5,0 – 6,0 Nm

< 绑带式 >
< 루프훅 퍼스너 타입 >
< Borrelåsfestetype >
< Zaczepy i zaciągi >



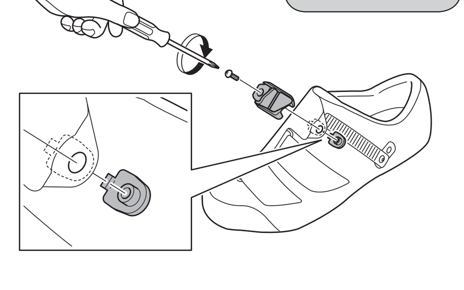
< 扣环和扣带式 >
< 버클 & 스트랩 타입 >
< Spennefestetype >
< Sprzączka i pasek >



1.3 – 1.7 N·m {13 – 17 kgf·cm}
1,3 – 1,7 Nm

* 支螺钉可安装在2个螺钉孔的任意一侧。
* 서포트는 볼트 구멍 2개 중 아무 곳에나 설치할 수 있습니다.
* Støtten kan monteres på hvert av hullene for to bolter.
* Podparcie można zamocować w dowolnym z 2 otworów na śruby.

1.3 – 1.7 N·m {13 – 17 kgf·cm}
1,3 – 1,7 Nm



SI-0143A-002-05

Информације за општу безбедност

⚠ УПОЗОРЕЊЕ

– Да бисте избегли озбиљне повреде:

- Пре вожње проучите како функционише механизам закључавања.
- Пре вожње поставите једно стопало на земљу и вежбајте активирање на педалу и отпуштање са педале онолико пута колико вам је потребно да се навикнете.
- Прво вежбајте вожњу на равној површини.
- Пре вожње прилагодите затегнутост педале на жељени ниво. (Погледајте упутства за подешавање педала.)
- Водите рачуна да се блато, прљавштина и страна тела не задржавају на месту споја педале и стеге.
- Ако не одржавате патике и стеге у добром стању, отпуштање и активирање на педалама може да постане неочекивано или тешко што може довести до тешке повреде.
- SPD патике можда не обезбеђују довољни притисак за ходање по влажним и/или равним површинама. Посебно водите рачуна када ходате по таквим површинама како бисте избегли озбиљне повреде.
- Изаберите одговарајућу величину патика и обавезно притегните копче са чичак траком и/или пертле.
- Погледајте упутства обезбеђена са SPD педалама.
- **Пре монтирања делова набавите и прочитајте упутства за сервисирање.** Олабављени, похабани или оштећени делови могу да доведу до озбиљне повреде возача. Препоручујемо коришћење само оригиналних Shimano резервних делова.
- Обавезно причврстите завртње за фиксирање стега. Уколико су стеге недовољно фиксиране, могу да почну да се окрећу на ђону што може да онемогући да се одвоје.
- Пре употребе проверите да се лепак не љушти око уложака.
- Уколико имате питања у вези са начином монтирања, подешавањем, одржавањем или функционисањем обратите се професионалном продавцу бицикала.
- Пажљиво прочитајте техничка упутства и чувајте их на безбедном месту због каснијег коришћења.

ОБАВЕЗНО ПРОЧИТАЈТЕ И ПОШТУЈТЕ ГОРЕНАВЕДЕНА УПОЗОРЕЊА.
АКО НЕ ПОШТУЈЕТЕ УПОЗОРЕЊА, ПАТИКЕ МОЖДА НЕЋЕ СПАСТИ СА ПЕДАЛА КАДА ТО ЖЕЛИТЕ ИЛИ ЋЕ СПАСТИ НЕОЧЕКИВАНО ИЛИ СЛУЧАЈНО ШТО МОЖЕ ДОВЕСТИ ДО ОЗБИЉНЕ ПОВРЕДЕ.

НАПОМЕНА:

- За ходање не користите патике без стега.
- Не газите по оштрим зашиљеним предметима и не излажите патике ударцима јер су ђонови направљени од посебног материјала.
- За прање патике немојте користити машине за прање и сушење.
- Патике сушите на ваздуху на тамном месту. Ne izlažite patike direktnoj sunčevoj svetlosti. Ne primenjujte toplotu sušačem ili nekim sličnim uređajem.
- Не остављајте SPD патике на температури од 50°C или вишој јер топлота може да искриви патике.
- Не даје се гаранција да се делови неће у нормалној мери похабати и оштетити услед нормалне употребе.

SI-0143A-002

SPD-SL патике

Техничка упутства за сервисирање

* Упутства за сервисирање на другим језицима доступна су на адреси: **http://si.shimano.com**

Напомена: спецификације се могу изменити због побољшања без претходног обавештења. (Serbian)

SI-0143A-002-03

Genel Güvenlik Bilgileri

⚠ UYARI

– Ciddi yaralanmalara meydan vermemek için:

- Bisikleti sürmeden önce kilit mekanizmasının nasıl çalıştığını öğrenin.
- Bisiklete binmeden önce, bir ayağınızı yere koyun ve alışıncaya kadar birkaç defa pedaldan kavrama ve ayırma alıştırması yapın.
- İlk önce düzgün zeminde alıştırma yapın.
- Sürmeden önce, pedalın tutuş kuvvetini tercihinize göre ayarlayın. (Pedal seti için ayar talimatlarına bakın.)
- Pedal-kilit arayüz bölgesinde çamur, kir ve yabancı nesneler birikmediğinden emin olun.
- Eğer ayakkabılarınızı ve kilitleri iyi durumda tutmazsanız, pedalların kavranması ve pedallardan ayrılma hareketleri kestirilemez veya güç bir hale gelerek ciddi yaralanmaya neden olabilir.
- SPD ayakkabıları, ıslak ve/veya düzgün yüzeylerde yürürken yeterli tutuş sağlamayabilir. Bu tür yollarda yürürken ciddi yaralanmadan kaçınmak için son derece dikkatli olun.
- Ayaklarınız için doğru ölçülü ayakkabılar seçin ve kullanırken ilmik ve kancalı bağlantı elemanlarını ve/veya tokaları bağlamayı unutmayın.
- SPD pedallarınızla birlikte verilen talimatlara bakın.
- **Parçaları monte etmeden önce servis talimatını dikkatli bir şekilde okuyun.** Gevşek, aşınmış veya hasar görmüş parçalar sürücünün ciddi şekilde yaralanmasına neden olabilir. Sadece orijinal Shimano yedek parçalarını kullanmanızı şiddetle tavsiye ederiz.
- Civataları sıkarak kilitleri emniyete alın. Kilitlerin yeterince sıkı tespit edilmemesi taban üzerinde dönmelerine neden olabilir ve ayrılmalarını engelleyebilir.
- Ayakkabı tabanlarını kullanmadan önce, tabanların çevresini kontrol ederek yapıştırıcı soyulması olmadığından emin olun.
- Montaj, ayarlama, bakım ve kullanımla ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen profesyonel bisiklet satıcınıza danışın.
- Bu Teknik Servis Talimatını dikkatli bir şekilde okuyun ve daha sonra başvurmak üzere güvenli bir yerde muhafaza edin.

YUKARIDAKİ UYARILARI DİKKATLİ BİR ŞEKİLDE OKUYUN VE BU UYARILARA UYUN.
BU UYARILARA UYULMAMASI HALİNDE, AYAKKABILARI İSTEDİĞİNİZ ZAMAN PEDALLARDAN AYIRAMAYABİLİRSİNİZ VEYA AYAKKABILAR BEKLENMEDİK VEYA İSTENMEYEN ŞEKİLDE PEDALLARDAN AYRILARAK CİDDİ YARALANMAYA NEDEN OLABİLİR.

NOT:

- Ayakkabıları kilitleri takılmamış olarak yürüyüş yapmak için kullanmayın.
- Tabanlar özel malzemeden yapılmıştır; bu nedenle keskin uçlu nesnelerin üzerine basmayın ve ayakkabıları darbeye maruz bırakmayın.
- Ayakkabıları temizlemek için yıkama makineleri veya kurutucular kullanmayın.
- Ayakkabılarınızı gölgeli bir yerde kurumaya bırakın. Ayakkabılarınızı güçlü güneş ışığına maruz bırakmayın. Kurutucu veya benzeri bir aletle ısı uygulamayın.
- SPD ayakkabıları 50°C veya daha yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın; aksi takdirde ayakkabılar ısı etkisiyle deforme olabilir.
- Parçalar doğal aşınmaya ve normal kullanımdan kaynaklanan bozulmaya karşı garantili değildir.

SI-0143A-002

SPD-SL Ayakabıları

Teknik Servis Talimatı

* Diğer dillerde servis talimatı için, bkz: **http://si.shimano.com**

Lütfen dikkat: teknik özelliklerde önceden haber verilmeden değişiklik yapılabilir. (Turkish)

SI-0143A-002-05

Обща информация за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

– За да избегнете сериозни наранявания:

- Разберете как работи блокиращия механизъм преди да започнете да карате велосипеда.
- Преди каране, поставете единия си крак на земята и упражнявайте зацепване и разцепване от педала докато свикнете.
- Упражнявайте карането първо на гладка земя.
- Преди каране, настройте силата на задържане на педала както Ви харесва. (Вижте инструкциите за настройка за педалите.)
- Уверете се, че кал, замърсяване и предмети не са навлезли в областта между педала и зацепката.
- Ако не поддържате обувките и зацепките си в добро състояние, зацепването и освобождаването на педалите може да стане непредсказуемо или трудно, което може да доведе до нараняване.
- Обувки SPD може да не поддържат адекватно зацепване за разходки на влажни и/или гладки повърхности. Обръщайте голямо внимание, когато се разхождате по такива повърхности, за да се избегне сериозно нараняване.
- Изберете обувки с точен размер за Вашите крака и се уверете, че сте закрепили кукичките и ушите им и/или катарамите, когато ги носите.
- Вижте инструкциите, предоставени с вашите педали SPD.
- **Вземете и прочетете сервизните инструкции внимателно преди да монтирате части.** Разхлабени, износени или повредени части могат да станат причина за сериозно нараняване на колоездача. Силно препоръчваме да се използват само оригинални резервни части Shimano.
- Уверете се, че сте закрепили болтовете за фиксиране на шиповете. Недостатъчното закрепване на шиповете може да причини въртенето им от самосебе си и да предотврати зацепването им.
- Уверете се, че няма обелване на адхезив около подметките преди да ги използвате.
- Ако имате някакви въпроси по отношение на методите на монтаж, реглаж, поддръжка или работа, моля свържете се с професионален велосипеден дилър.
- Прочетете внимателно тези технически сервизни инструкции и ги запазете за последващи справки.

ПРОЧЕТЕТЕ ГОРНОТО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ВНИМАТЕЛНО. АКО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА НЕ СЕ СЛЕДВАТ, ВАШИТЕ ОБУВКИ МОЖЕ ДА НЕ ИЗЛЯЗАТ ОТ ПЕДАЛИТЕ, КОГАТО СЕ ОПИТВАТЕ ДА НАПРАВИТЕ ТОВА ИЛИ ДА ИЗЛЯЗАТ НЕОЧАКВАНО ИЛИ ВНЕЗАПНО, А ТОВА МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО НАРАНЯВАНЕ.

БЕЛЕЖКА:

- Не използвайте обувките за разходка без поставени зацепки.
- Не стъпвайте върху остри предмети или не удряйте обувките, тъй като подметките са направени от специален материал.
- Не използвайте перални машини или сушилни за почистване на обувките.
- Оставете вашите обувки да се изсушат на въздух в сенчести места. Не излагайте вашите обувки на въздействието на пряка слънчева светлина. Не загрявайте със сешоар или подобен уред.
- Не оставяйте обувките SPD, изложени на температура 50°C или по-висока, в противен случай обувките може да се изкривят от топлината.
- Частите не са гарантирани срещу износване и разваляне, породени от нормална употреба.

SI-0143A-002

Обувки SPD-SL

Технически сервизни инструкции

* Сервизни инструкции на други езици са налични на: **http://si.shimano.com**

Моля обърнете внимание: спецификациите могат да бъдат променяни без предизвестие с цел подобрения. (Bulgarian)

SI-0143A-002-05

Opće sigurnosne informacije

⚠ OPREZ

– Kako biste izbjegli ozbiljne povrede:

- Upoznajte način rada mehanizma prihvata na pedalama prije vožnje bicikla.
- Prije vožnje bicikla, oslonjeni o tlo jednom nogom, praktično uvježbajte ukopčavanje i iskopčavanje pedale.
- Vožnjom po ravnoj podlozi steknite sigurnost.
- Prema Vašem afinitetu podesite prihvatnu silu prije vožnje. (Slijedite smjernice servisnih uputa za podešavanje pedala.)
- Provjerite da blato, nečistoće i strani predmeti nisu ispunili područje prihvata pedale i SPD pločice.
- Ukoliko ne održavate vaše cipele i SPD pločice u dobrom stanju, ukapčanje i iskapčanje pedala može postati nepredvidivo ili otežano što može rezultirati ozbiljnim ozljedama.
- SPD cipele možda neće pružiti dovoljnu trakciju pri hodanju po glatkoj i/ili vlažnoj podlozi. Zato budite posebno oprezni pri hodanju po takvim podlogama kako bi izbjegli ozbiljne ozlijede.
- Izaberite pravu veličinu cipela za Vaša stopala i kod korištenja dobro učvrstite sve vezice.
- Slijedite smjernice navedene u uputama priloženim Vašim SPD pedalama.
- **Pribavite i pažljivo pročitajte servisne upute prije montaže dijelova.** Slabo učvršćeni, istrošeni ili oštećeni dijelovi mogu uzrokovati ozlijede vozača bicikla. Preporučujemo da koristite isključivo originalne Shimano rezervne dijelove.
- Provjerite da li su vijci kojima je učvršćena SPD pločica ispravno zategnuti. Nedostatna zategnutost SPD pločica može uzrokovati njihovo zakretanje na potplatu. Uslijed toga može izostati iskapčanje SPD pločica iz pedala.
- Prije korištenja provjerite da u području potplata nema površinskih naslaga ljepila.
- Za sva pitanja vezana za montažu, podešavanje, održavanje ili djelovanje komponenata, molimo Vas obratite se specijaliziranom trgovcu biciklima.
- Pažljivo pročitajte ove servisne upute i pohranite ih na sigurno za naknadno korištenje.

PAŽLJIVO PROČITAJTE I PRIDRŽAVAJTE SE NAVEDENIH UPOZORENJA.
NEPRIDRŽAVANJE UPOZORENJA MOŽE IZAZVATI DA SE VAŠE CIPELE MOŽDA NEĆE ISKOPČATI U ŽELJENOM TRENUTKU ILI ĆE SE NEPREDVIDIVO ILI SLUČAJNO ISKOPČATI ŠTO ĆE REZULTIRATI OZBILJNIM OZLJEDAMA.

NAPOMENA:

- Ne koristite cipele za hodanje ukoliko nisu montirane SPD-SL pločice.
- S obzirom da su potplati načinjeni od posebnih materijala, nemojte sa cipelama hodati po oštrim predmetima.
- Ne koristite stroj za pranje rublja ili sušilicu za čišćenje cipela.
- Cipele sušite na zasjenjenom i dobro provjetrenom mjestu. Ne izlažite cipele direktnom sunčevom svjetlu. Ne primjenjujte izvore topline, poput sušila i sličnih uređaja.
- Izlaganje SPD cipela temperaturama višim od 50°C može izazvati njihovo deformiranje.
- Jamstvo na dijelove ne obuhvaća trošenje i oštećenja uslijed normalne uporabe.

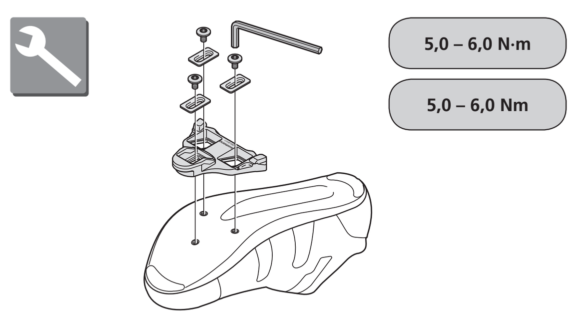
SI-0143A-002

SPD-SL cipele

Servisne upute

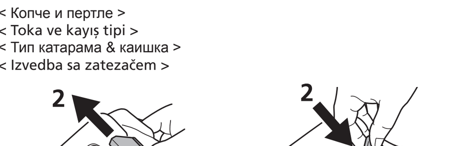
* Servisne upute na drugim jezicima dostupne su na: **http://si.shimano.com**

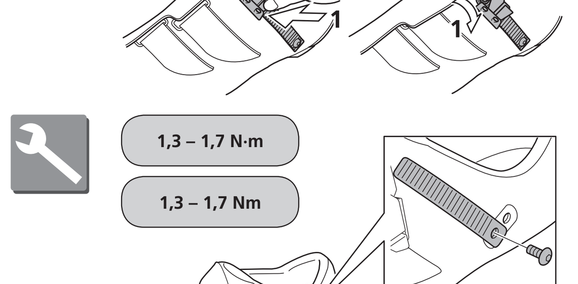
Opaska: Zbog unaprjeđenja specifikacije se mogu mijenjati bez prethodne najave. (Croatian)



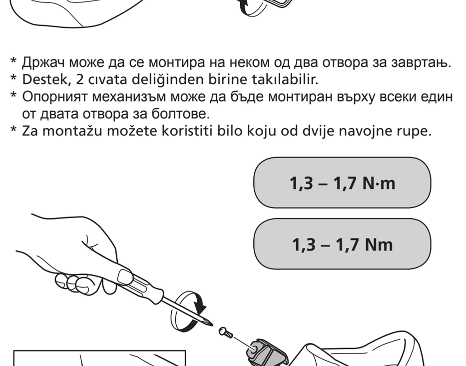
< Копче са чичак траком >
< İlmik ve kancalı bağlantı elemanlarının tipi >
< Тип кукички и уши >
< Izvedba sa čičak trakom >

< Копче и пертле >
< Toka ve kayış tipi >
< Тип катарама & каишка >
< Izvedba sa zatezačem >





* Држач може да се монтира на неком од два отвора за завртањ.
* Destek, 2 cıvata deliğinden birine takılabilir.
* Опорният механизъм може да бъде монтиран върху всеки един от двата отвора за болтове.
* Za montažu možete koristiti bilo koju od dvije navojne rupe.



SI-0143A-002-02

Základní bezpečnostní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ

– Prevence nebezpečí nehody:

- Nejprve se seznamte s funkcí upínacího mechanismu.
- Před jízdou se postavte jednou nohou na zem a mnohokrát vyzkoušejte zacvaknutí a uvolnění do a z pedálu až do získání jistoty.
- Jízdu nacvičujte nejdříve na rovině.
- Před používáním nastavte předpětí mechanismu pedálu podle osobních potřeb. (Postupujte podle pokynů pro nastavení pedálů.)
- Ujistěte se, že v zámku pedálu neulpívají žádné nečistoty.
- Pokud budete zanedbávat stav zarážek a zámků pedálů, upínání a uvolňování obuvi se může stát nepředvídatelné, nebo obtížné a může způsobit vážné zranění.
- SPD obuv nemusí zajišťovat odpovídající záběr při chůzi na mokrých nebo hladkých površích. Zvýšenou opatrností při chůzi na těchto površích snížíte nebezpečí vážného zranění.
- Zvolte vhodnou velikost obuvi a při používání nezapomeňte dotáhnout uzavírací pásky a/nebo přezky.
- Seznamte se s pokyny dodávanými s SPD obuví.
- **Před montáží komponentů si vyhledejte a pozorně přečtěte servisní pokyny.** Uvolněné, opotřebované, nebo poškozené komponenty mohou způsobit vážné zranění jezdce. Důrazně doporučujeme použití výhradně originálníc náhradních dílů Shimano.
- Ujistěte se, že jsou dotažené šrouby, upevňující zarážky. Při nedostatečném upevnění zarážek může dojít k jejich pootočení na podešvi což může znemožnit uvolnění obuvi.
- Před použitím zkontrolujte, případně odstraňte z vložek jakékoli lepivé částečky.
- Se všemi dotazy na způsob montáže, používání a údržby se obracejte na specializované cyklistické prodejce.
- Tyto technické a servisní pokyny čtěte pozorně a uchovejte je na bezpečném místě pro budoucí potřebu.

VEŠKERÁ VÝŠE UVEDENÁ UPOZORNĚNÍ POZORNĚ ČTĚTE A DŮSLEDNĚ DODRŽUJTE.
PŘI NEDODRŽENÍ UVEDENÝCH POKYNŮ SE NEMUSÍ PODAŘIT UVOLNIT OBUV Z PEDÁLŮ VŠAS, NEBO NAOPAK MŮŽE DOJÍT K NEČEKANÉMU SAMOVOLNÉMU UVOLNĚNÍ A MŮŽE DOJÍT K VÁŽNÉMU ZRANĚNÍ.

POZNÁMKA:

- Bez připevněných zarážek v obuvi nechoďte.
- Nestoupejte na špičaté a ostré předměty a nevystavujte obuv rázům, které by mohly poškodit speciální materiály podešví.
- Pro čištění obuvi nepoužívejte pračky a sušičky.
- Obuv vysoušejte na vzduchu ve stíněném prostoru. Obuv nevystavujte přímému intenzivnímu slunečnímu svitu. Nepoužívejte vysoušeče a podobné pomůcky.
- SPD obuv nevystavujte teplotám nad 50°C - mohlo by dojít k deformaci obuvi.
- Záruka se u těchto součástí nevztahuje na opotřebení a zhoršení vlastností způsobené běžným používáním.

SI-0143A-002

Obuv SPD-SL

Technické a servisní pokyny

* Servisní pokyny v dalších jazykových verzích jsou dostupné na: **http://si.shimano.com**

Upozornění: dalším vývojem může dojít ke změně specifikací bez upozornění. (Czech)

SI-0143A-002-04

Üldine ohutusinfo

⚠ HOIATUS

– Tõsiste vigastuste vältimiseks:

- Enne sõitmist õpi tundma lukustussüsteemi töötamispõhimõtteid.
- Enne sõitmist aseta üks jalg maapinnale ja harjuta pedaalile kinnitamist ja eemaldamist mitmeid kordi, kuni oled sellega harjunud.
- Harjuta esmalt sõitmist tasasel pinnal.
- Enne sõitmist reguleeri pedaali kinnitusjõudu vastavalt oma soovidele. (Vaata pedaalikomplekti reguleerimisjuhendeid.)
- Veendu, et muda, mustus ja võõrobjektid ei koguneks pedaali klambri kontaktpinnale.
- Kui sa ei hoia oma jalanõusid ja klambreid heas seisukorras, võib pedaalidelt vabastamine ja kinnitamine muutuda ettearvamatuks või keeruliseks, mis võib viia mitmete vigastusteni.
- SPD jalanõud ei pruugi pakkuda piisavat haakumist märgadel ja/või siledatel pindadel kõndides. Tõsiste vigastuste vältimiseks ole sellistel pindadel kõndides ettevaatlik.
- Vali oma jalgadele õige suurusega jalanõud ja kinnita kindlasti kandmise ajaks takjaskinnitused ja/või pandlad.
- Vaata SPD pedaalidega kaasasolevaid juhendeid.
- **Enne lisaseadmete kinnitamist loe põhjalikult ja saa aru hooldusjuhenditest.** Lahtised, kulunud või kahjustunud osad võivad põhjustada sõitjale tõsiseid vigastusi. Me soovitame tungivalt kasutada üksnes ehtsaid Shimano varuosasid.
- Klambrite fikseerimiseks kinnita kindlasti poldid. Klambrite ebapiisav kinnitus võib põhjustada nende tallal pöörlemist ja takistada nende vabastamist.
- Enne kasutamist kontrolli, et taldade ümber ei toimuks liimaine mahakoorumist.
- Kui sul on küsimusi paigaldamise, reguleerimise, hoolduse või kasutamise meetodite kohta, pöördu nendega professionaalse jalgratta müüja poole.
- Loe neid tehnilise hoolduse juhiseid põhjalikult ning hoia edasipidiseks kasutamiseks kindlas kohas.

JÄLGI, ET LOEKSID JA JÄRGIKSID ÜLALTOODUD HOIATUSI PÕHJALIKULT:
KUI HOIATUSI EI JÄRGITA, VÕIVAD JALANÕUD TULLA PEDAALIDELT LAHTI SIIS, KUI SA SEDA EI SOOVI, VÕI NAD VÕIVAD TULLA LAHTI OOTAMATULT VÕI SOOVIMATULT NING PÕHJUSTADA MITMEID VIGASTUSI.

PANE TÄHELE:

- Ära kasuta jalanõusid kõndimiseks ilma paigaldamata klambritega.
- Ära astu teravatele objektidele ega löö jalanõusid, sest tallad on valmistatud spetsiaalsest materjalist.
- Ära kasuta jalanõude puhastamiseks pesumasinaid ega kuivateid.
- Lase jalanõudel kuivada õhu käes varjulises kohas. Ära aseta jalanõusid otse tugeva päikesevalguse kätte. Ära rakenda neil kuumust fööni või muu sarnase seadmega.
- Ära jäta SPD jalanõusid 50°C või kõrgema temperatuuri kätte, sest jalanõud võivad kuumuse tõttu vääranduda.
- Detailid ei ole kaitstud loomuliku kulumise või tavapärase kasutamise tõttu halvemaks muutumise eest.

SI-0143A-002

SPD-SL jalanõud

Tehnilise hoolduse juhised

* Teistes keeltes olevad hooldusjuhendid on saadaval veebilehel: **http://si.shimano.com**

Pane tähele: spetsifikatsioonid võivad arenduse jooksul ilma ette teatamata muutuda. (Estonian)

SI-0143A-002-02

Általános biztonsági ismeretek

⚠ VIGYÁZAT!

– A komoly balesetek elkerülése érdekében:

- Kerékpározás előtt ismerkedjünk meg a zárszerkezet működésével.
- Kerékpározás előtt egyik lábunkat a földön tartva gyakoroljuk a pedálba való belépést, illetve kioldást, amíg hozzá nem szokunk.
- Először sima terepen gyakoroljuk a kerékpározást.
- Kerékpározás előtt állítsuk be a pedálon a számunkra legkényelmesebb rugófeszességet. (Tanulmányozzuk a pedálkészlet beállítását a szerelési útmutatóban.)
- Győződjünk meg róla, hogy a pedál és a stopli érintkezési felületén nem rakódott le sár, por vagy egyéb szennyeződés.
- Ha nem figyelünk a cipő és a stopli állapotára, tisztaságára, a belépés és a kioldás folyamata megnehezülhet, lassabbá, kiszámíthatatlanabbá válhat, ami komoly baleset forrása is lehet.
- Az SPD cipők tapadása túrázásnál, illetve nedves és/vagy sima felületen esetleg nem megfelelő. Különös figyeljünk, ha ilyen terepen járunk bennük a súlyos sérülések elkerülése érdekében.
- A lábméretünknek megfelelő cipőt válasszunk, használatkor pedig jól rögzítsük a tépőzárakat és /vagy a cipőfűzőt.
- Tanulmányozzuk az SPD pedálkészlet szerelési útmutatóját.
- **Az alkatrész felszerelése előtt szerezzük be, illetve tanulmányozzuk a használati útmutatót.** A rosszul felszerelt, kopott vagy sérült alkatrészek sérülést okozhatnak. A gyártó nyomatékosan ajánlja, hogy cserealkatrészként csak eredeti Shimano termékeket használjunk.
- Feltétlenül szorítsuk meg a csavarokat a stoplik rögzítéséhez. A stoplik nem megfelelő rögzítés esetén elfordulhatnak a talpban, és nem tudnak kioldani.
- Használat előtt ellenőrizzük, hogy nem válik-e le a ragasztó a talprész körül.
- A felszereléssel, beállítással, karbantartással vagy üzemeltetéssel kapcsolatos kérdéseivel forduljon kerékpár-kereskedőjének szakszervizéhez.
- Tanulmányozzuk a mellékelt használati útmutatókat, és őrizzük meg később végzendő karbantartásokhoz.

MINDENKÉPPEN OLVASSUK EL, ÉS TARTSUK BE A FIGYELMEZTETÉSBEN FOGLALTAKAT.
HA A FIGYELMEZTETÉSEKET NEM TARTJUK BE, CIPŐNK A KÍVÁNT PILLANATBAN ESETLEG NEM FOG KIOLDANI A PEDÁLBÓL, VAGY OLYAN ESETBEN IS KIOLD, AMIKOR EZT NEM AKARJUK. MINDKÉT ESET KOMOLY BALESETHEZ VEZETHET.

MEGJEGYZÉS:

- Ne használjuk sétához a cipőt stoplik nélkül.
- Ne lépjünk hegyes tárgyakra, illetve ne tegyük ki erős ütésnek a cipőt, mert a talp speciális anyagból készült.
- A cipőket ne tisztítsuk mosógépben, illetve szárítóban.
- Árnyékos helyen, szabad levegőn szárítsuk. Ne tegyük ki erős közvetlen napsugárzásnak. Ne alkalnazzunk szárítógépet vagy más készüléket sem.
- Az SPD cipőket ne tegyük ki 50°C vagy annál magasabb hőmérsékletnek, mert a cipők a hőtől elvetemednek.
- Az alkatrészek jótállása nem vonatkozik a szokásos használat során fellépő kopásra.

SI-0143A-002

SPD-SL Cipők

Szerelési útmutató

* A szerelési útmutatók más nyelveken is elérhetők a következő címen: **http://si.shimano.com**

Megjegyzés: a műszaki adatok külön értesítés nélküli megváltoztatásának jogát fenntartjuk! (Hungarian)

SI-0143A-002-04

Vispārēji drošības noteikumi

⚠ BRĪDINĀJUMS

– Lai izvairītos no nopietnām traumām:

- Pirms braukšanas uzsākšanas izprotiet fiksācijas mehānisma darbību.
- Pirms braukšanas novietojiet vienu kāju uz zemes un vairākas reizes pamēģiniet fiksēt uz pedāļa un noņemt no pedāļa, līdz esat pie tā pieradis.
- Vispirms trenējieties braukt pa līdzenu virsmu.
- Pirms braukšanas noregulējiet pedāļu noturēšanas spēku pēc vēlēšanās. (Skatieties pedāļu komplekta regulēšanas instrukcijās.)
- Nodrošiniet, lai pedāļu un velokurpju radžu saskares zonā nesakrājas dubļi, netīrumi un svešķermeņi.
- Ja nerūpēsieties par kurpju un radžu uzturēšanu labā stāvoklī, tad pedāļu atlaišana un izmantošana var kļūt neparedzama vai grūta, un rezultātā tas var radīt nopietnu traumu.
- SPD kurpes var nenodrošināt pietiekamu saķeri, staigājot pa slapjām un/vai gludām virsmām. Lai izvairītos no nopietnas traumas, staigājiet pa šādām virsmām ļoti piesardzīgi.
- Izvēlieties savam kājas izmēram atbilstoša lieluma kurpes, un, tās valkājot, vienmēr kārtīgi aizveriet, aizākējiet stiprinājumus un/vai aizveriet sprādzes.
- Skatieties ar SPD pedāļiem kopā piegādātajās instrukcijās.
- **Pirms sastāvdaļu uzstādīšanas saņemiet un uzmanīgi izlasiet apkalpošanas instrukcijas.** Vaļīgas, nodilušas vai bojātas detaļas var kļūt par cēloni velosipēdista nopietnam ievainojumam. Mēs jums iesakām izmantot tikai oriģinālās Shimano rezerves daļas.
- Neaizmirstiet pievilkt radžu stiprinājuma skrūves. Nepietiekami pievilktas radzes var griezties uz zoles, un tas var traucēt to atbrīvošanu.
- Pirms to izmantošanas pārliecinieties, vai apkārt zolēm nav redzama atlobījusies līmes kārta.
- Ja jums rodas jautājumi par uzstādīšanu, noregulēšanu, apkopi vai izmantošanu, lūdzu, sazinieties ar profesionālu velosipēdu izplatītāju.
- Uzmanīgi izlasiet šo Tehniskās apkalpošanas instrukciju un glabājiet to ērti pieejamā vietā, lai varētu tajā ieskatīties arī vēlāk.

NOTEIKTI IZLASIET UN IEVĒROJIET AUGSTĀK DOTOS BRĪDINĀJUMUS.
JA ŠIE BRĪDINĀJUMI NETIKS IEVĒROTI, JŪSU KURPES VAR NENOSLĪDĒT NO PEDĀĻIEM, KAD TO VĒLĒSIETIES, VAI ARĪ TĀS VAR NOSLĪDĒT NO PEDĀĻIEM NEGAIDĪTI VAI NEJAUŠI, UN REZULTĀTĀ RADĪT NOPIETNU TRAUMU.

PIEZĪME.

- Neizmantojiet šīs kurpes staigāšanai bez piestiprinātām radzēm.
- Nekāpiet uz asiem priekšmetiem, jo kurpju zole izgatavota no īpaša materiāla un var tikt pārdurta.
- Kurpju tīrīšanai neizmantojiet veļas mazgājamās mašīnas vai žāvētājus.
- Ļaujiet kurpēm izžūt noēnotā vietā, kurā tām piekļūst gaiss. Nepakļaujiet kurpes spēcīgas tiešas saules gaismas iedarbībai. Nekarsējiet kurpes ar fēnu vai līdzīgu ierīci.
- Neatstājiet SPD kurpes vietās, kurās tās var tikt pakļautas 50°C vai augstākas temperatūras iedarbībai, jo pretējā gadījumā kurpes var karstumā deformēties.
- Parastas izmantošanas rezultātā iespējama sastāvdaļu dabiska nolietošanās un nodilšana.

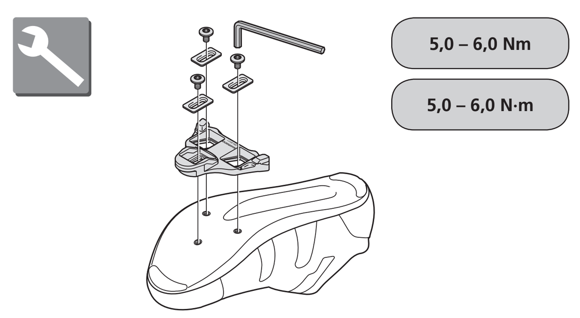
SI-0143A-002

SPD-SL kurpes

Tehniskās apkalpošanas instrukcijas

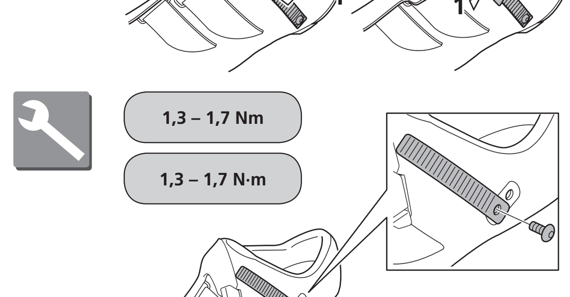
* Apkalpošanas instrukcijas citās valodās ir pieejamas vietnē: **http://si.shimano.com**

Lūdzu, atcerieties: specifikācija var tikt mainīta un uzlabota bez iepriekšēja brīdinājuma. (Latvian)

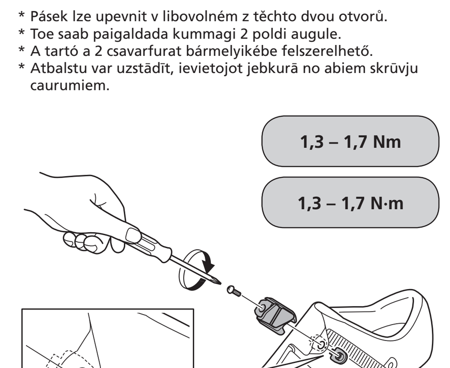


< Uzavírání smyčkami pásků >
< Takjaskinnitusega tüüp >
< Tépőzáras típus >
< Cilpiņas un āķīša tipa aizdare >

< Uzavírání přezkami a pásky >
< Pandla ja rihmaga tüüp >
< Csatos és cipőfűzős típus >
< Sprādzes un siksniņas tipa >



* Pásek lze upevnit v libovolném z těchto dvou otvorů.
* Toe saab paigaldada kummagi 2 poldi augule.
* A tartó a 2 csavarfurat bármelyikébe felszerelhető.
* Atbalstu var uzstādīt, ievietojot jebkurā no abiem skrūvju caurumiem.



SI-0143A-002-04

Bendra informacija apie saugumą

⚠ ĮSPĖJIMAS

– Rimtiems sužeidimams išvengti:

- Prieš važiuodami dviračiu, susipažinkite su užrakinimo mechanizmo veikimu.
- Prieš pradėdami važiuoti, vieną koją pastatykite ant žemės ir pabandykite prikabinti ir atleisti nuo pedalo keletą kartų tol, kol gerai išmoksite tai atlikti.
- Iš pradžių pabandykite tai atlikti ant lygaus žemės paviršiaus.
- Prieš pradėdami važiuoti, nustatykite pedalų išlaikymo jėgą pagal pageidavimą. (Žiūrėkite pedalų komplekto reguliavimo instrukcijas.)
- Patikrinkite, ar tarp pedalo ir trinkelės nėra purvo, nešvarumų ir kitų pašalinių objektų.
- Jei batų ir trinkelių neišlaikysite geros būklės, sukibimas ir atleidimas nuo pedalo gali tapti nevaldomas ar sunkus, ir dėl to gali sukelti sunkius sužeidimus.
- SPD batai gali neturėti tinkamos sukibimo jėgos jais vaikštant šlapiu ir (ar) lygiu žemės paviršiumi. Todėl, vaikščiodami tokiais paviršiais, būkite ypač atsargūs, kad nesusižeistumėte.
- Pasirinkite tinkamo dydžio batus ir prieš jais vaikščiodami, būtinai priveržkite kilpeles ir kabliukus ir (arba) sagtis.
- Žiūrėkite prie SPD pedalų pridedamas instrukcijas.
- **Prieš montuojant dalis, būtina įdėmiai perskaityti aptarnavimo instrukcijas.** Laisvos, nusidėvėjusios ar apgadintos dalys gali dviratininką rimtai sužeisti. Mes griežtai rekomenduojame naudoti tik originalias "Shimano" atsargines dalis.
- Būtinai patikrinkite, ar tvirtinant trinkeles varžtai yra priveržti. Nepakankamai pritvirtinus trinkeles, jos gali pradėti ant pado suktis ir dėl to neatsikabinti.
- Prieš pradėdami naudoti vidpadžius, patikrinkite, ar aplink juos nėra besilupančių klijų.
- Kilus klausimams dėl montavimo, reguliavimo, priežiūros ar naudojimo, prašome kreiptis į profesionalų dviračių prekybos agentą.
- Įdėmiai perskaitykite šias Techninio aptarnavimo instrukcijas bei laikykite jas saugioje vietoje prireikus.

BŪTINA ĮDĖMIAI PERSKAITYTI IR GRIEŽTAI LAIKYTIS AUKŠČIAU NURODYTŲ ĮSPĖJIMŲ.
ĮSPĖJIMŲ NESILAIKANT, BATUS TRAUKIANT IŠ PEDALŲ, JIE GALI NEPAKLUSTI, AR GALI IŠKRISTI NETIKĖTAI, AR VISIŠKAI ATSITIKTINAI, BEI SUKELTI RIMTUS SUŽEIDIMUS.

PASTABA:

- Batų be pritvirtintų trinkelių vaikščiojimui nenaudokite.
- Neužminkite aštrių ir smailių daiktų, venkite kitos rūšies batų sukrėtimo, nes batų padai yra pagaminti iš specialios medžiagos.
- Batų neplaukite skalbimo mašinoje ir nedžiovinkite džiovyklėje.
- Batus vėdinkite pavėsyje. Jų nelaikykite tiesioginiuose saulės spinduliuose. Batų nešiltinkite džiovintuvu ar kitu panašiu prietaisu.
- SPD batų nelaikykite aplinkoje, kurios temperatūra yra 50°C ar daugiau laipsnių, nes jie gali iškrypti nuo karščio.
- Normaliai naudojamoms detalėms nuo natūralios amortizacijos ir fizinio susidėvėjimo garantija neteikiama.

SI-0143A-002

SPD-SL batai

Techninio aptarnavimo instrukcijos

* Aptarnavimo instrukcijas kitomis kalbomis rasite interneto adresu: **http://si.shimano.com**

Pastaba: specifikacijos gali būti atnaujintos be papildomo pranešimo. (Lithuanian)

SI-0143A-002-05

Informații generale privind siguranța

⚠ AVERTISMENT

– Pentru a evita accidentele grave:

- Înainte de utilizarea bicicletei, utilizatorul trebuie să înțeleagă modul de funcționare a mecanismului de blocare.
- Înainte de utilizarea biciciicletei, se așează un picior pe sol și se exersează cuplarea și decuplarea de pedală până când acțiunea devine naturală.
- Se exersează mai întâi deplasarea pe teren neted.
- Înainte de a utiliza bicicleta, se va regla forța de fixare după preferință. (Se vor consulta instrucțiunile de reglare ale setului de pedale.)
- Se verifică dacă în zona de contact pedală - plăcuță nu s-a acumulat noroi, mizerie și obiecte străine.
- În cazul în care pantofii și plăcuțele nu sunt păstrate în bună stare, cuplarea și decuplarea de pe pedale pot deveni imprevizibile sau dificile, putând provoca accidentarea gravă a utilizatorului.
- Este posibil ca pantofii SPD să nu ofere aderență adecvată pe suprafețe ude și / sau netede. Deplasarea pe astfel de suprafețe trebuie efectuată cu mare atenție pentru a evita accidentările grave.
- Se vor alege pantofi de mărime corectă și se vor fixa benzile și / sau cataramele în timpul purtării.
- Se vor consulta instrucțiunile furnizate cu pedalele SPD.
- **Înainte de instalarea pieselor, se vor consulta cu atenție instrucțiunile de service.** Componentele slăbite, uzate sau defecte pot produce rănirea utilizatorului. Se recomandă în mod expres utilizarea exclusivă a pieselor de schimb Shimano originale.
- Se verifică strângerea corectă a șuruburilor de fixare a plăcuțelor. Fixarea insuficientă a plăcuțelor poate duce la rotirea acestora pe talpă, împiedicând desprinderea.
- Înainte de utilizare, se verifică dacă nu există adeziv desprins în jurul tălpilor.
- Pentru întrebări referitoare la metodele de montare, reglare, utilizare sau întreținere a bicicletei, utilizatorul se va adresa unui dealer autorizat.
- Instrucțiunile pentru service se vor citi cu atenție și se vor păstra într-un loc sigur, pentru a le putea consulta pe viitor.

SE VOR CITI CU ATENȚIE ȘI SE VOR URMA AVERTISMENTELE DE MAI SUS.
ÎN CAZUL NERESPECTĂRII AVERTISMENTELOR, PANTOFII POT RĂMÂNE BLOCAȚI ÎN PEDALE SAU SE POT DECUPLA BRUSC SAU ACCIDENTAL, PUTÂND PROVOCA VĂTĂMĂRI GRAVE.

OBSERVAȚIE:

- Se interzice folosirea pantofilor pentru deplasarea pe jos fără plăcuțe.
- Se interzice pășirea pe obiecte ascuțite sau lovirea pantofilor, deoarece tălpile sunt realizate dintr-un material special.
- Se interzice introducerea pantofilor în mașina de spălat sau în uscător.
- Pantofii trebuie lăsați să se usuce la umbră. Se interzice expunerea pantofilor la lumina solară puternică și directă. Se interzice încălzirea într-un uscător sau într-un aparat similar.
- Se interzice expunerea pantofilor SPD la temperaturi ce depășesc 50°C, în caz contrar aceștia se pot deforma.
- Garanția nu acoperă uzura normală sau deteriorarea rezultată în urma utilizării normale a pieselor.

SI-0143A-002

Pantofi SPD-SL

Instrucțiuni pentru service

* Instrucțiunile de service sunt disponibile și în alte limbi la: **http://si.shimano.com**

Rețineți: în scopul îmbunătățirii produsului, specificațiile pot fi modificate fără notificare. (Romanian)

SI-0143A-002-02

Общая информация по безопасности

⚠ ВНИМАНИЕ!

– Во избежание тяжелых травм:

- Перед катанием разберитесь в работе механизма застегивания.
- Перед катанием поставьте одну ногу на землю и попрактикуйтесь в застегивании ноги на педали и отстегивании с педали несколько раз, пока не привыкнете.
- Сначала попрактикуйтесь в катании по ровной поверхности.
- Перед катанием отрегулируйте удерживающую силу педали по своему вкусу. (Обратитесь к инструкции по регулировке для комплекта педалей.)
- Не позволяйте грязи, земле и посторонним предметам скапливаться в зоне контакта педалей с шипами.
- Если вы не поддерживаете ваши туфли и шипы в хорошем состоянии, застегивание и отстегивание на педалях может стать непредсказуемым или трудным, что может привести к серьезной травме.
- Туфли SPD могут не обеспечить достаточного сцепления при ходьбе по мокрой и/или гладкой поверхности. При ходьбе по таким поверхностям будьте очень осторожны, чтобы избежать травмы.
- Выбирайте туфли правильного размера и при пользовании ими обязательно застегивайте застежки на липучке или пряжки.
- Обратитесь к инструкции, прилагаемой к вашим педалям SPD.
- **Перед установкой компонентов внимательно прочтите инструкции.** Плохо закрепленные, изношенные или поврежденные детали могут послужить причиной серьезной травмы велосипедиста. Настоятельно рекомендуется применять только оригинальные запасные части "Шимано".
- Обязательно затяните болты для фиксации шипов. Недостаточная фиксация шипов может привести к их вращению на подошве и помешать их отстегиванию.
- Перед использованием убедитесь, что вокруг подошв нет отслаивания клея.
- С любыми вопросами относительно способов установки, регулировки, обслуживания или эксплуатации обращайтесь по месту покупки или в сервисные центры.
- Внимательно прочтите данное руководство по техническому обслуживанию и храните его для повторного обращения.

ОБЯЗАТЕЛЬНО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ И СОБЛЮДАЙТЕ УКАЗАННЫЕ ВЫШЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ. ЕСЛИ ЭТИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НЕ СОБЛЮДАТЬ, ВАШИ ТУФЛИ МОГУТ НЕ ОСВОБОДИТЬСЯ ОТ ПЕДАЛЕЙ, КОГДА ВАМ ЭТО НАДО, ИЛИ ОНИ МОГУТ ОТСТЕГНУТЬСЯ НЕОЖИДАННО И СЛУЧАЙНО, ЧТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНОЙ ТРАВМЕ.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Не используйте туфли для ходьбы без установленных шипов.
- Не наступайте на острые торчащие объекты и не подвергайте туфли ударам, поскольку подошвы изготовлены из специального материала.
- Не применяйте моечные машины и сушилки для чистки этих туфель.
- Дайте вашим туфлям высохнуть на воздухе в затененном месте. Не подвергайте ваши туфли действию прямых солнечных лучей. Не применяйте тепловентиляторы или подобные устройства.
- Не подвергайте туфли SPD действию температур 50°C и выше, иначе туфли могут покоробиться от нагрева.
- Гарантия на детали не распространяется в случае естественного износа или повреждения в результате нормальной эксплуатации.

SI-0143A-002

Велотуфли SPD-SL

Инструкции по техническому обслуживанию

* Инструкции по техническому обслуживанию на других языках доступны на: **http://si.shimano.com**

Внимание: Изменение технических параметров в целях улучшения происходит без предварительного уведомления. (Russian)

SI-0143A-002-02

Všeobecné informácie o bezpečnosti

⚠ VÝSTRAHA

– Aby ste predišli vážnym zraneniam:

- Pred jazdou je potrebné, aby ste pochopili, ako funguje blokovací mechanizmus.
- Pred jazdou položte jednu nohu na zem a vyskúšajte si zasunutie a vysunutie z pedálu toľkokrát, pokiaľ si na to nezvyknete.
- Jazdu si najprv vyskúšajte na hladkom povrchu.
- Pred jazdou nastavte retenčnú silu pedálov podľa svojich potrieb. (Pozrite si pokyny pre nastavenie zostavy pedálov.)
- Presvedčte sa, že v časti medzi pedálom a zarážkou sa nehromadí bahno, špina a cudzie predmety.
- Ak neudržiavate obuv a zarážky v dobrom stave, uvoľnenie a aktivácia pedálov sa môžu stať nepredvídateľné alebo obtiažne, čo môže mať za následok vážne zranenie.
- Obuv typu SPD nemusí poskytovať adekvátnu trakciu v prípade chôdze na mokrých a/alebo hladkých povrchoch. Maximálny pozor dávajte počas chôdze na takýchto povrchoch, a to aby ste predišli vážnym poraneniam.
- Zvoľte veľkosť obuvi, ktorá vyhovuje vašim nohám a počas používania utiahnite upínacie slučky a háčiky a/alebo spony topánok.
- Pozrite si pokyny dodávané s pedálmi SPD.
- **Pred montážou súčiastok si zaobstarajte a pozorne prečítajte servisné pokyny.** Uvoľnené, opotrebované alebo poškodené súčasti môžu spôsobiť vážne poranenie jazdca. Odporúčame používať iba originálne náhradné diely značky Shimano.
- Nezabudnite zaistiť skrutky na upevnenie zarážok. Nedostatočné upevnenie zarážok môže mať za následok ich otáčanie na podrážke a zabráni v ich uvoľnení.
- Pred použitím skontrolujte, že v okolí jazykov nedochádza k odlepovaniu nálepiek.
- S akýmikoľvek otázkami týkajúcimi sa metód montáže, nastavenia, údržby alebo prevádzky sa obráťte na profesionálneho predajcu bicyklov.
- Pozorne si prečítajte tieto Technické servisné pokyny a odložte ich na bezpečné miesto, aby ste ich mohli v budúcnosti použiť.

URČITE SI POZORNE PREČÍTAJTE A DODRŽIAVAJTE VYŠŠIE UVEDENÉ VAROVANIA.
AK NEUPOSLÚCHNETE VAROVANIA, TOPÁNKY NEMUSIA VYKĹZNUŤ VON Z PEDÁLOV KEĎ TO BUDE CHCIEŤ ALEBO MÔŽU VYKĹZNUŤ NEOČAKÁVANE ALEBO NÁHODNE A VÝSLEDKOM MÔŽE BYŤ VÁŽNE ZRANENIE.

POZNÁMKA:

- Obuv nepoužívajte na chôdzu bez namontovaných zarážok.
- Nestúpajte na ostré zahrotené predmety ani nevystavujte obuv účinkom nárazov, pretože podošvy sú vyrobené zo špeciálnych materiálov.
- Na čistenie obuvi nepoužívajte práčku ani sušičku bielizne.
- Obuv nechajte vyschnúť na vzduchu na zatienenej ploche. Svoje topánky nevystavujte účinkom silného slnečného žiarenia. Neaplikujte teplo pomocou sušiča ani podobného spotrebiča.
- Obuv SPD nevystavujte účinkom teplôt nad 50°C; v opačnom prípade sa obuv pod vplyvom tepla zošúverí.
- Na súčiastky sa neposkytuje záruka proti prirodzenému opotrebovaniu alebo poškodeniu majúcemu pôvod v normálnom používaní.

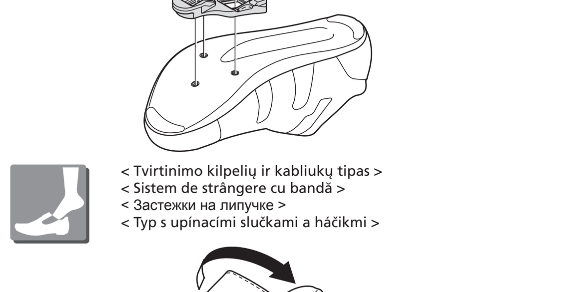
SI-0143A-002

Obuv SPD-SL

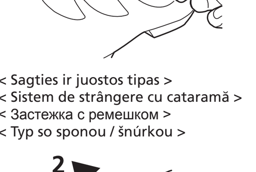
Technicko servisné pokyny

* Servisné pokyny v iných jazykoch sú dostupné na: **http://si.shimano.com**

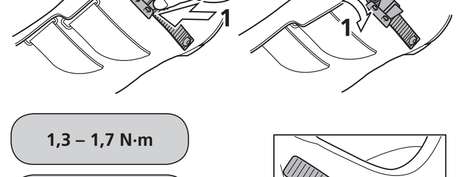
Uvedomte si: technické údaje z dôvodu vylepšovania podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia. (Slovak)

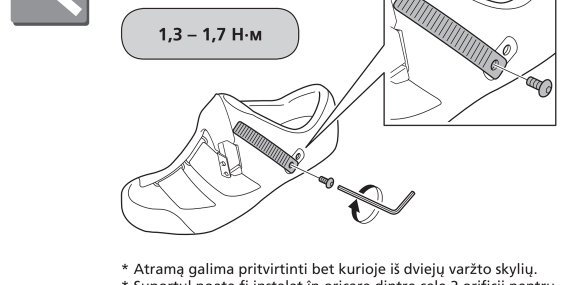


< Tvirtinimo kilpelių ir kabliukų tipas >
< Sistem de strângere cu bandă >
< Застежки на липучке >
< Typ s upínacími slučkami a háčikmi >

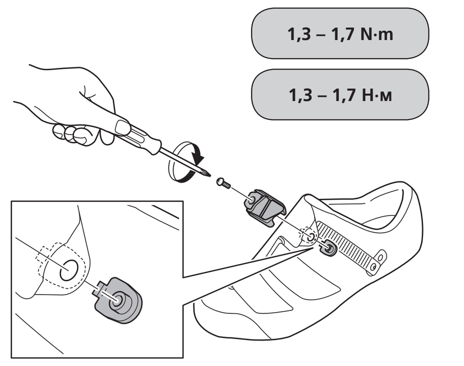


< Sagties ir juostos tipas >
< Sistem de strângere cu cataramă >
< Застежка с ремешком >
< Typ so sponou / šnúrkou >





* Atramą galima pritvirtinti bet kurioje iš dviejų varžto skylių.
* Suportul poate fi instalat în oricare dintre cele 2 orificii pentru șurub.
* Опора может устанавливаться в любом из двух отверстий для болтов.
* Podperu možno nainštalovať do ktoréhokoľvek z 2 otvorov na skrutku.



SI-0143A-002-05

Splošne varnostne informacije

⚠ OPOZORILO

– V izogib resnim poškodbam:

- Preden se odpravite na vožnjo, morate razumeti. kako deluje sistem pripenjanja.
- Pred vožnjo stopite na kolo z eno nogo na tleh ter ponavljajte pripenjanje in odpenjanje s pedala, dokler se giba ne navadite.
- Vožnjo sprva vadite na ravni podlagi.
- Pred vožnjo nastavite moč zapenjanja po svojih željah. (Pomagajte si z navodili za nastavitev pedal.)
- Prepričajte se, da se blato, zemlja in drug material ne nabirajo na stičišču med pedalom in ploščico SPD.
- Če čevljev in SPD ploščic ne boste vzdrževali v dobrem stanju, bosta postala odpenjanje in pripenjanje nepredvidljiva ali težka, kar lahko privede do resne poškodbe.
- Čevlji SPD morda ne bodo nudili dovolj oprijema za hojo po mokrih in/ali gladkih površinah. V izogib poškodbam bodite med hojo na takšnih površinah nadvse previdni.
- Izberite pravo velikost čevljev za vaša stopala in jih med uporabo vedno dobro zaprite s trakci in/ali zaponkami.
- Nanašajte se na navodila, ki ste jih prejeli skupaj v vašimi pedali SPD.
- **Pred namestitvijo delov pozorno preberite in preučite servisna navodila.** Nezategnjeni, obrabljeni ali poškodovani deli lahko povzročijo resno poškodbo kolesarja. Močno priporočamo uporabo zgolj originalnih nadomestnih delov Shimano.
- Prepričajte se, da ste vijaka za pritrditev ploščic pedal dobro zategnili. Če ploščici pedal ne bosta dovolj močno pritrjeni, se bosta vrteli na podplatu in odpenjanje iz pedal ne bo mogoče.
- Pred uporabo se prepričajte, da se kateri izmed delov podplata ni odlepil.
- S kakršnimi koli vprašanji glede načina namestitve, nastavitev, vzdrževanja ali delovanja se prosimo obrnite na pooblaščenega kolesarskega trgovca.
- Previdno preberite ta tehnična servisna navodila in jih za kasnejšo uporabo hranite na varnem mestu.

OBVEZNO PREBERITE IN UPOŠTEVAJTE ZGORNJA NAVODILA. ČE OPOZORIL NE BOSTE UPOŠTEVALI, SE VAM ČEVLJI MORDA NE BODO ODPELI S PEDAL, KO BOSTE TO ŽELELI, ALI PA SE BODO ODPELI NEPRIČAKOVANO ALI PONESREČI, KAR LAHKO PRIVEDE DO RESNE POŠKODBE.

POMNITE:

- Čevljev brez pritrjenih SPD-SL ploščic ne uporabljajte za hojo.
- Ker so podplati narejeni iz posebnega materiala, ne smete stopati na ostre predmete ali čevljev izpostaviti udarcem.
- Za čiščenje čevljev ne uporabljajte pralnega stroja ali sušilnika.
- Čevlje sušite na zraku v senci. Čevljev ne izpostavljajte močni, neposredni sončni svetlobi. Toplote ne dovajajte s fenom za lase ali podobno napravo.
- Čevljev SPD ne izpostavljajte temperaturam, višjim od 50°C, sicer se lahko čevlji zaradi vročine zvijejo.
- Garancija ne pokriva normalne obrabe, ki je rezultat normalne uporabe.

SI-0143A-002

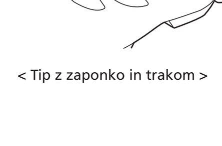
Čevlji SPD-SL

Tehnična servisna navodila

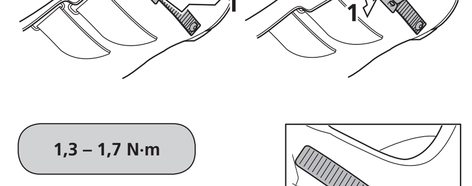
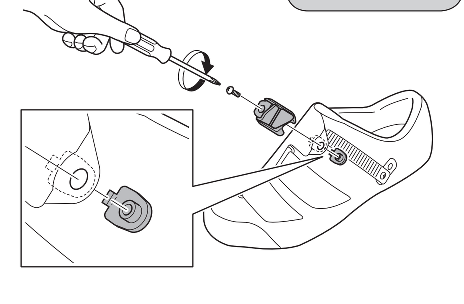
* Servisna navodila v drugih jezikih so na voljo na naslovu: **http://si.shimano.com**

Prosimo pomnite: z namenom izboljšanja izdelka se lahko lastnosti spremenijo brez predhodnega obvestila. (Slovenian)

< Tip z trakovi za zapenjanje >



< Tip z zaponko in trakom >



* Paščk lahko namestite na katerokoli izmed dveh lukenj.